Ն. 6669 1907 ՅՈՒԼԻՍ 17 ՇԱԲԱԹ 1325 ՁԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԸՐ 19 ԵՐՈՒՄԻ ԻՐԱՏԻՆԱՅԻ ՍԵՆԻ

20 ԲԱԼՐՊ

ՋԵՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԴԱՐԵԿ 02 ԲԱԼ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ԱՐԱՆՑՈՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ՈՒՆԵՐ	150 »	80 »	45 »

Մեկ խոսկ 20 ղրուշան

1877 ՍԵՂԷՍՈՒՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՂԱՍԻ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوله‌کیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوله‌کیان تأسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Մինչև, 2նչև, վէ 3իւնչի սահիպէ ղ. 5
Կէ-նչի սահիպէ սաթըրը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասասընտա տրը։ Կազէթա իսարէխանէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիսյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԹԻՃԱՐԷԹ ՇԻՐՔԷԹԼԻՐԻ

Ա.

ԹԻՃԱՐԷՐ ՇԻՐԷԹԼԷՐԷՆԷ ԲՈՐՈՒՆԼՈՒ.—ԻՆՎԸ—ՆԵ-ՆԻՆ ԷՍՍԱՆԷՍԻ.— ԹԷՂԷԹԷՆԼԻ.—ՍՈՐԷՐԻՆ ՁԵՌԻ ՎԷ ԲԱՅԼԱՔԸ։

Թիճարէթտէ, ումուրը իգթիսատլիէտի, իւլում ու սէնսինին ինթիշարընտա շիրքէթին բէք պէյիւք խըտմէթլէր իւթիախի կէնօրիւլիւյօր։

Քէնտիմըզատա թիճարէթ վէ սէնսի շիրքէթլիրինին էհէմմիյէթի օ տէրէճէտէ արթմազ ըզը քի, պունլար՝ մէտենիկէթի հաղըրէնին մէպնա վէ էսասը տրը տինպկիլիր։ Թէրագգիյաթը հաղըրէնին մուճիպի իթիթիսարը օլան պունտա միւէսսէսաթը ճէսիմէ հէր պու շիրքէթլէր սայէսինտէ հուսուլա կէմիշ տիր։ Ալէմի մէտենիկէթի, պիր սըրը զարիքնա, թանընմազ պիր հալէ սէվգ իտէն գուվվէթ պու շիրքէթլէր տիր։ Շիրքէթ ուսուլի ֆօլմասա, պու կիւն, ալէմի մէտենիկէթին հէր նօգթասընտա նարը հայրէթլէ կէօրտիւիմիզ սարը մէտենիկէ հուսուլ կիլմէգ, վէ մէսէլա ըմէնտրֆիրլէր, գանալար, թիւնէլէր կիպի վէսաիթի նազլէկէ վիճուտ պուլմազը։

Թիճարէթ շիրքէթլէրինին մէնէքի բէք էսկի տիր։ Զիրա, մալիւմ օլմըզը իւզրէ, ինսան եալնըզը պաշընա եաշամագ իշին եարատըլմըշընտան, հալը իհթիյատա պուլունմազա վէ թիճարէթտէ եէքթիրէսի մուավենէթ իթմէյէ ուճրամ տրը։ պու հալը իհթիմալ վէ քէվիսի իսէ պիր նէվի շիրքէթ ֆարզ օլունմայլիրը։

Թիճարէթ վէ սէնսի շիրքէթլէրի, մանսի ումումի իթիպարըյլա, չու սուրէթլէ թարիֆ օլունմայլիրը—եալնըզնա վէ պիր քիշինին սէրմայէսիյէ վիճուտ կէթիրիլմէսի գապլի օլմասն պիր իշին հուսուլ պուլմասը իշին պիր գաչ սերմայէտարլարը քէնտի մատտի վէ մանկվի գուվվէթլէրինի պիր եէրէ կէթիրմէյէրինտէն իպարէթ պիր հալ տրը։

Գանուն նօգթաի նազարընտան շիրքէթլէր պիրի շիրքէթի ատիյէ, չիկէրի շիրքէթի թիճարիյէ տէյե իքի գրսմա այրըլըր։

Մէճէլէ անֆետմընճա՝ մուամէլէթը թիճարիյէտէն պազարգա իշլէրլէ մէշղուլ օլմագ իւզրէ թէշէքքիւլ իտէն շիրքէթլիր, շիրքէթի ատիյէ նէվինտէն տիր։

Գանունը 3 թիճարէթ թէվֆիգէն՝ մուամէլէթը թիճարիյէ իլէ իշիղալ իթմէք իւզրէ թէէսիս իտէն շիրքէթլէր շիրքէթի թիճարիյէ գրսմընտան տրը։

Պու թիճարէթ շիրքէթլէրի տախի, ֆէլէէրինէ, ֆօմանդէրն, անանիմ նամլարըյլա իւչ նէվէվ թագսիմ օլընըզ պունլարըն խարիճինտէ պիր տէ շիրքէթի խուսուսիյէ վար տրը։

Մէգքիւբ շիրքէթլէրտէն հէր պիրինին մահիյէթի հագգընտա պիր ֆիքրի միճամէլ հասըլ իթմէք իշլուն՝ թարիֆի գանունիլէրինի զիքր իթմէք քէնտի օլուր։

1.—Ֆէլէէրինէ շէրէֆլի.— թիճարէթ գատըյլա իքի եա զիյատէ քիմսէլէր պէյնինտէ ինիգատ իտուպ, շէրիքլէրտէն պիր վէ եա պիր գաչընըն վէ եա ճիւմլէսինին նամը օ շիրքէթէ իւնվան իթթիխազ օլունուր։ Շիրքէթ նամընա իճրա օլընան թէահիւատթատան տօլայը, օ թէահիւատը պիզգաթ իլթիգամ իտէն, եանի մէսէլա շիրքէթ նամընա պիր մալ ալան քիմսէ, նազարը իթիպարա ալընմայարագ, ումում շիրքէքա՝ սերվէթի ումումիյէտէրիյէ օ թէահհիւատէն տօլայը քէֆիլէթ վէ մէսուլիյէթ ալթընտա պուլունուրլար։

2. Գոմանդէրն շէրէֆլի — թիճարէթ գատըյլա, պիր գըսմը՝ ղայրը մահտուտ մէսուլիյէթէ թապի — եանի թէահիւատթը շիրքէթին իյիթաը զմընընտա եալընըզ դայրդալարը սէրմայէ իլէ տէյիլ՝ պիթիւն սերվէթի չախսիյէրիլէ մէսուլիյէթէ կիրէն —ֆէլէէրինէ շիրքէքատան, տիկէր գըսմը՝ մէսուլիյէթի մահհուտիյէ թապի— եանի թէահիւատթը շիրքէթին իյիթաը զմընընտա, անճագ վագ իթտիքլերի սերմայէ իլէ մէսուլ օլան —ֆօմանդէրնէր շիրքէքատան միւէքքէպ պիր շիրքէթ տիր։ Գէլէքթիքի շերիքլերտէն պիր վէ եա պիր գաչընըն վէ եա ճիւմլէսինին իսմլերի օ շիրքէթէ իւնվան իթթիխազ ֆօմանդէրնէր տէնիլէն շերիքլեր իւնվանընըն շիրքէթէ իտխալը վէ եա պունլարըն ումուրը շիրքէթտէ իսթիխատմը ճաիզ օլմայը, պու մէմնունիյէթէ մուխալիֆ ավալկուգանընտա, եանի պիր գոմանտիթէր շերիքին իսմի շիրքէթ իւնվանընա կիրտիքտէ, վէ եա օ շերիք շիրքէթ իշլերինտէ գուլլանըլըգտա՝ գոմանտիթէր սըճթաթընը զայպ իտերէք գոլէքթիքիլեր սըրասընա կէշմիշ օլուր։

3. Անանիմ շէրէֆլի։— Անանիմ եանի իսիմսիզ շիրքէթ՝ օ շիրքէթ տիր քի օնտա շերիքլերին իսմլերի մալիում վէ մէվկուի պահս օլմագ, վէ շիրքէթին սերմայէսի եսկամա թագսիմ իտիլիպ, պու եսկամա միւթասարրֆի օլան քիմսէ՝ շիրքէթին շերիքի օլմըզ օլուր։ Պու նէվի շիրքէթլէրտէ, շերիքլերին մէսուլիյէթի չահսի օլմայըպ՝ վագ իթտիքլերի սերմայէյէ միւնհասըր տրը —եանի շերիքլեր՝ շիրքէթին պօրճլարընա գարշը մէսուլիյէթի չահսի ալթընտա պուլունմայըպ, եալընըզ միւթասարրֆի օլտրգլարը եսկամ իշին վերտիքլերի բարայը զայպ իտեպիլիրլեր։

* *

Եօգարըտա զիքր իթտիյիմիզ վէճհ իլէ, գանունը թիճարէթտէ շիրքէթլէր՝ ֆէլէէրինէ, ֆօմանդէրն վէ անանիմ օլմագ իւզրէ իւչ թագսիմ օլընտրգտան սոնրա, եոսոսոյ շիրքէթլէր տախի նազարը գանունտա մուէյէր տիր սէնիլէրէք, պու նէվի շիրքէթլէր թագսիմի էսասինին խարիճէնտէ պըրագըմըշ տրը։ պունտան մագսատ՝ խուսուսի շիրքէթլերին թէէքքիւլի պիր թագըմ մերասիմի գանունիյէյէ մուհթաճ օլմատըգընը կէօսթէրմէք տիր։

Շիրքէթի խուսուսիյէնին իւնվանը օլմազ, հէր պիր շերիք իճրա իթտիկի մուամէլէտէն տօլայը սաիրլերէ գարշը շախսէն մէսուլ պուլունուր, շիրքէթ նէ կիպի պիր մուամէլէ իճրասը իշին թէշքիլ օլընմըշ իսէ՝ օ մուամէլէնին իճրա վէ իքմալիյէ պէրապէր մինֆէսիսիս օլուր։

* *

Թիճարէթ շիրքէթինին թէէքքիւլի գանունէն պաղը մէլասմին վիճուտ վէ իճրասընա միւթէվագքի տրը։ Ատի շիրքէթլէր հագգընտա պէյլէ պիր գաիտէի գանունիյէ մէվճուտ տէյլ տիր։ Իշթէ պու գապիլտէն օլարագ, զօլէքթիքի վէ գոմանտիթի շիրքէթլերի՝ շէրքիլեր պէյնինտէ թանզիմ օլունմագ մուգավէլէնամէյէ միւթէնիտ օլմագ, օ մուգավէլէնին չախսը սալիսին հուգուգընա թէալիւգ իտէնէք ճիհէթլերի նէյը. վէ իլան իտիլմէք չարթըյլա թէէքիլ օլընմագ լազըմ կէլիր։

Անանիմ շիրքէթլերի տախի, միւլք վէ տէվլէթճէ մուճիպի մէնֆաաթ օլտրը պիթթաճգրգ անլաշըլըրգտան սոնրա պա իրատէի Սէնէյէլի Հազրէթի Բասրչահի թէշերքիլ իտէր։

Պու իւչ նէվի թիճարէթ շիրքէթլերինին սուբէթի թէշքիլ, վէ իտարէ, վէ ֆէսխ ու ինֆիսախլարընա տաիր տիկէր պիր մէգալէ իլէ պաղը իպզաճաթ վերիլէճէք տիր։

ԼՈՂՈԹԷԹ ՖՈՒԱՏ

ՍԱՂՏԱՆ ՍՕԼՏԱՆ

ԱՐՏԱՇԷՍ ԲԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ ԻՒԼԷ ԱՐԱՄ ԱՆՏՈՆԵԱՆ

Իզմիրէ նէյշ օլընան Ազէ-Իլան Մասուլը յուլիս 11 թարիխլի նիւսխէսինտէ Արտաշէս Բարութիւնեան իմզալը վէ «Գրական Բրոնիի» սերլեվհասը թահթընտա Միսաք Մեծարենցին եէնի թէէլիֆ էյլէտիկի պիր էսէր իւզերինէ, եազընը պիր ֆէրէհ միթալէա օլընմըշ տրը։

Իշպու էսէր՝ Արտաշէս Բարութիւնեան թարաֆընտան միէլիֆին հէնուզ կէնճ վէ ենիլիյինէ բաղմէն, բէք թագտիր օլունըյօր։

Լաքին քէնտինէ քիթապտա եալընըզ պիր խէթա... պէօյիւք պիր խէթա վար, վէ օնսըզ քիթապ հէման պիսպիւթիւն գուսուրսըզ ատա ու իթիպար օլընմագ տրը։

Իշթէ պու տա Միսաք Մեծարենցին քիթապընա պիր մուգատտիմէ եազտըրմագ իշլուն Արամ Անտոնեան, էնդ գրֆէ եանի սախթէ էտիպէ միւրաճաաթ էյլէմէսի տիր։

Արտաշէս Բարութիւնեանընը իշպու մէգալէյի եազմագտան մագսատը՝ Միսաք Մեծարենցին թէէլիֆ էյլէտիկի չիր քիթապընան թէհսինիյէ պէրապէր, Արամ Անտոնեանընը «Մուգատտիմէ»սինի թահգիր իթմէք օլտրընը վագիհ սուբէթտէ վէ քէմալը թէէսսիֆվէ միւշահէտէ օլունըյօր։

Պիզ շուրանընգտա Բարութիւնեան իլէ Անտոնեանընը լէյհ ու ալէյհինտէ պահս իթմէյէճէյիզ. անճագ պու ֆէրիկէն էսասը իւզերինէ եալընըզ պէյանը էֆքիար իտէճէյիզ։

1. եկէր Արամ Անտոնեան իլէ Արտաշէս Բարութիւնեան պէյնինտէ չախսի պիր ատավէթ վար իսէ, պունընը թէսվիյէսինէ զմնին կէլթիս տէյլ տիր, զիրա կազէթա ամամ ֆարկին իշին եազընը, վէ ամամ ֆարկին տախի իքի չախ պէյնինտէ պուհուրա կէլէն միւնազաա լարը ֆարաբ իլէ օգումընը սէվմէզ։

Իշթէ պու գապիլ չէյլերէ կազէթաճընը վէ այնը պու մէսէլէտէ Արնէլեան Մամալ տա մէսուլ տըր քի, պու գայիտելերէ բիյայէթի՝ կազէթա միւթալէա էյլէմէկէ արզուսքէշ պուլունանլարա գարշը թաթպիգ իթմէկէ մանէն մէճմուրը տըրլար։

2. Խայլի սէնէլերտէն պերու կազէթաճընը ալէմինտէ պուլունըպ, պու կիւն նէյշ իթտիկի միվիկտ մէգալէլերէյլէ մուհարիրլերը վէ էտիպլեր միյանընտա միհիմմ պիր մէվզը իհրազ իթմիշ օլընը միւսպէթ օլան միւգթէտիր պիր մուհարիրէ պիլա թէէտտիւտ էնդ էրթէր եազապընը վէրմէսի հէմմա գէրգաթա, վէ հէմ մէսէլէքատալընընա վէ հէմ տէ թէրպիյէ վէ նէզաքէթէ տապան տապանա մուղայիր կէլիր։

Պիր չախսը վէ եախօտ օնը պիր էսէրին մաթլուպ թարգտա թէնգիտ իթմէք պիր մուհարրիրին հագգը վէ վազիֆէսի տիր. լաքին պունտա Արամ Անտոնեանընը նէ չախ վէ նէ տէ թէէլիֆ էյլէտիկի պիր էսէրէ տաիր պահս վար տրը։

Պու կէնդ էրթէրտ խամինի վերմէսինէ, պիր տիկէրինին եազտըզը պիր էսէրինտէ Արամ Անտոնեանընը պիր մուգատտիմ գալէմէ ալմասը սէպէպ օլմուշ տրը։

Արտաշէս Բարութիւնեան պալիտատ պէյան էյլէտիկիմիզ իւզրէ, պունտա, պու «Մուգատտիմէ»յի մաթլուպ թարգտա վէ լիզումը թագտիրինտէ, հագգլա խէնիրնէ իտեպիլիր իտի։

Լաքին Արտաշէս Բարութիւնեան պէլքի պունը միթալէա իթմէք ղանէրինի պիլէ իհթիյար իթմէյուպ, թահթընտա Արամ Անտոնեան իմզասընը կէօրմէսիյէ քէնտի տտէմը թէվէճճիհինի միւթէպէր պիր կազէթա սիւթունընտա պէյան իթմէքտէն իճթինապ իթմիշ տիր։ Պու կիպի թաթսըզ վագաալարտան պիզճէ պու նէթիճէլէր եալընըզ հուսուլէ կէլէպիլիր,

Ա.—կազէթալար, էտէպյաթտա պու կիպի չախսի նէշրիյաթա, քէնտի սիթունլարընը աշըզ պուլընուրարագ կազէթա օգույան գրսմը, օսմանըրտըզտան մատտա, խալֆինէն տա հայսյէթինին զայպ օլմասընա պաշլըճա սէպէպ օլսյօրլար։

Բ.—Պիր թագըմ մուհարրիրլէր պու կիպի չախսի միւնազաալար զուհուրինտէ, զպէթա սիթունլարընտա իմզալարը թահթընտա մաթլուպա մուղայիր լիսան գուլանընգ քէնտի հայսյէթլերինին ատէմը մուհաֆազասընա չալըշըյօրլար։

Գ.— Վէ պու Ֆրանսըզ Ֆպալը էօնիւնտէ ասըլ սահիպը գալէմ վէ էտպիյաթտա իգթիտարլարը միւսէլլէմ օլանլար պու ֆէյէին իշինէ տախլ օլմամագ իշլուն մէգալէ եազմագտան գաթիին միւճանէպէթ էյլէյօրլար քի, պունլարընը նաֆի վէ խթիֆատէլի վէ էտիպանէ սուբէթտէ եազտըզլարը մէգալէլերտէն պու կիպի մուհարրիրլէր սայէսինտէ, օգույանլարընը մահրում գալմագ կիպի պիր զարարը մանէվիյէ օղայօրլար։

Ց. Ճ.

ՔԻՒՉԻՒԿ ՖԱՆԹԱԶԻԼԻՐ

ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՄԻՒԼԱԳԱԹ

ԵՐԷ ԾԸՆ ԷՄՆԷՎԷՆԷՎԷ

—Իզտիվամա խուսուսընտա էլան օ Ֆիքիրտէ՞միսին, միւսիւ Երուանդ։

—Էվվէթ։

—Կէօզլիւնի զօրգուսիմըզ օլմալը տըրլար։

—Ասլա։

—Էյ նի՞շլուն էվլէնմէք խթէմէյօրսըն. այըզ տէյլ եա՝, չու սէնին էվլէնմէք խթէմէտիյին՝ պանա մէրագ օլտու։ Ամմա տէյճէքսին քի «սանա նէ՞, խթէեսէմ 'վլէնիրիմ, խթէմէզսէմ էվլէնմէմ,» հագգընը վար, լաքին պէն սէնի մախասումըմ եերինէ թուիմըզում տա, օնուն իշլուն թէքլիֆսիզէճ կէօրիւշյօրըմ։

—Թէէքքիւր իտէրիմ։

—Էյի եա, չու նէ՞ իշլուն էվլէնմէք, օլուգ չօճուգ սահիպի օլմագ, օնլարը պէօյիւթմէք, օնլարըն իւզերինէ պագարագ սէվինմէք իսթէմէյօրսըն, էվլէնմէք կիպի տունեատա տահա էյի չէյ վա՞ր մը, եազըգ տէյլ՞ մի քի, պէօյլէ պէքեար գալըյօրսըն։

—Պէնիմ իշլուն տահա էվլէնմէք չօգ էրքէն տիր։

—Կէճ պիլէ գարմըշընը, անլատըմ. իսթէմէմ ճէպիմէ պըրագ կիպի կէօսթէրմէք իսթէյօրսըն...։

—Ասլա։

—Պէն իշի անլատըմ. ամմա, ափէրին, պու տա քիպարլըզընը պիր տէլիլի տիր քի, էվլէնէճէյմ տէմէկէ ճէսարէթ իտէմէյօրսըն. ափէրին օղլում, ափէրին։ Ալլահ տուշմանըմա սէնին կիպի էվլատ վերսին։ Ահ, եայլէ ճահիլ ճիւհլլէր թանըյօրըմ քի, էվլէնմէք իսթէրիմ տէյէրէք անալարընը սաչլարընը եօնույօրլար, ուսանմազլա՛ր։

—Էկէր էվլէնմէք ֆիքրինտէ օլա ի. տիմ, պէն էվլէնէճէյիմ տէմէկէ չէքինմէզ իտիմ։

—Ելվերիր, պէն ֆիքրինի անլատըմ։ Եարըն ագշամ սաաթ 10 պուլուգ բատտէլերինտէ նէ՞քէտէ պուլունըրսընըզ։

—Պուրասա, լաքին նէ՞ եաբասընըզ։

—Անլարսընը։

(Տէվամը եարընա)

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ-ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Պէրլին կազէթալարընտան՝

Ինկիլիթէրա իլէ Ալէմանիա արասընտաքի միւնասէպաթ՝ թարաֆէյն րիճալընընը մէսայիի սուլհերվէրանէլերի իլէ կինտէն կէնէ էյլէյէմէքտէ տիր։ Հէյէ Լօնտրա շէհր էմինի Սըր Ուիլիամ Թրէլօրըն սօն սէյահաթընտան սոնրա, միւնասէպաթը մէգթիրէճէ ատէթա հըսս օլունճագ պիր էսէրը սուլհ միւշահէտէ օլունմազա պաշլամըշ տըր։ Պէրլին շէհր էմանէթի մէմուրլարը իլէ Լօնտրա շէհր էմանէթի մէմուրլարի արասընտա սօն զիյարէթ հասէպկէյէ թէէսսիս իթմիշ օլան բապգիթալարընը՝ պու իքի գավմ արասընտաքի միւնասէպաթ իւզերինտէ նէ՝ տէրէճէ պէօյիւք պիր թէէսսիր ույանտըրըլմըզը՝ զիյարէթը մէգքիւրէտէն սօնրա ճէրէյան իտէն ահվալ իլէ տապիթ տիր։ Նէթիճէտիմ Ալէմանիա իմպէրաթօրը հագրէթլէրի՝ պու զիյարէթին խաթըրէսինի թէէյիտ իշլուն Լօնտրա շէհր էմինի Սըր Ուիլիամ Թրէլօրա Գարթալ նիշանընընը Շնչի ըրիթպէսինի մուրասսա օլարագ վէ Սըր Թոմա Գրուսպէկէ վէ Սըր Ուիլիամ Տունա՝ Գուրսն նիշանընընը Շնչի ըրիթպէսինի վերմիշլէր տիր։ Պու նիշանլար՝ պունտան պիր իքի կիւն էվվէլ Լօնտրա շէհր էմինի

(40)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

—Գալգըպ տա ճիտտէն հըսսյաթը ալգանէ իպրաղ իթմէյէսին.— տէ՞ֆքտ,

Սավենիէն՝ էլէնին իքի էլինի թուրուպ վէ կէօզիւնիւ կէօզիւնէ տիքիպ,

—Օն սէնէ էվվէլ քիւչիւճէք պիր գըզ իսին, չիմտի ատէթա պիր էվ գատընը հալինի քէպ իթմիշսին։

—Իլերիտ պէնի տահա զիյատէ թագտիր իտէճէքսին։

—Պէն թագտիրմի չիմտիտէն իթտիմ, իլերիյի պէքլէմէյէ հաճէթ գալմատը... մագպուլ պիր մալ տէյիլսին. պէն տէ սէնտէն ալաղը գալմամ եա՞... լաքին պիր շէյ սօրայըմ, գարտաշընընը հիչ պահսընը թիմէյօրսըն. պիզ քէնտի քէնտիմիզէ սերվէթի սատտէթի թէէմին թօլունը տիւշունիյօրըզ ամմա, գարտաշընը ըզ ու նամուս սահիպի պիր ատամ իսէ՝ պիզիմ թասավվուրաթըմըզընը քատֆիֆէսինէ սէտտը միւմանէաթ չէքէպիլիր... էկէր պէօյլէ իսէ՝ պէշընա իշէ թէէպպիս իթմէյէյիմ։

—Գարտաշընը հաղիգաթէն էհլի ըզ պիր քիմսէ տիր. հէր քէսէ գարշը մէթանէթ էկսթիրիր, լաքին պանա գարշը չօճուգ կիպի տիր, պէնտէն ատէթա գօրգար, թիթրէր, եալվարըր վէ եագարըր...

—Անլատըմ, էսկի իլէթի... տատպի, դայիֆ։

—Պիզիմ իշիմիզէ մանի օլամայաճաղընա պիրազտան սէն տէ գանատթ հասըլ իտէրսին. խաթրընա կէլի՞յօր մը քի, պիր զէման հէր պիր մէրամըմա օյնար, գարշընտա թիթրէր իտի. օ զէման խասթա իտի. պու կիւն տահա պէտթէր տիր. պէնէնէլէյհ, պէնիմ գարարրը գապուլ վէ թատտիգ վէ հէր էմրիմի իճրա իտէճէյինէ էմին օլ. իճրա իթմէգսէ պիլէ, մուխալիֆինտէ հարէքէթէ ճէսարէթ իթմէյէճէկկի պիրիշթիպահ տրը... զէվալլը տատ, զանն իտերիմ կէլիյօր, չիմտի կէօրիւր վէ անլարսընը.—տէր տէմէզ, Ըընօ տ'Ալպարօն իշերի կիրտի։

Թագրիպէն օթուզ եաշընտա, օրթա պօյլու, էսմէր, կէօզլերի, սաչլարը վէ պէշըգլարը սիյահ, սիմասը հալիմ, լաթիֆ, պագըշը միւթէրէտտիւտ, մահճուպ, ճէպկէսինտէ ալախմի հիւզն ու քէսէր, էնտիչէ, պէլքի տէ պիր իլէթ պիր խասթալըգ ալէամէթի նիւմայան իտի։ Սավենիէնէ էլինի ուզաթը.— Սէֆա կէլմիշսին, Սավենիէն... հէր նէ գատար ֆագր ու զարուրէթիմիզ հասէպի իլէ սէնի լիւզումը մէրթէպտէ բահաթ իթտիրէմէզ իսէք տէ, իսթէտիյին գատար միսսաֆիրմիզ օլագիլիրսին։

Էլէն.—Ֆիլհագիգա ամլըգտան էօմէյէճէք գատար պիր լոգմա էքմէյիմիզ վար. եապըն օտրնա քէօմիրէք լիւզում օլմատըրընան վէ եաղ չօգ սարի խիլմէտիյինէ, պիրայ տահա բահաթզգ. լաքին գըշըն պօրմ խուսպ եազընը էօտէյօրըզ. կէյիմ գուշամա բարա եօգ. պէշ սէնէ էվվէլ Բարիզտէ կէյինտիյիմ բուպալարը էվիրիպ չէվիրիպ, թամիր իտիպ, ույտուրըզ գուլլանըյօրըմ։

Գըզգարտաշընը պու եօլտաքի սէօզլերինտէն Ըընօնըն տիւչարը քէտէր օլտուզը հիւգունտէն պէլլի օլույօր իտի։

—Նաշըմ երմի պէշ, օլտուգճա կիւզել պիր գըզըմ։ Էյլէնճէ, ճիմգիւշ իլէ վագթիմի կէչիրէճէյիմ, մագճարը հայրէթ վէ բերէքէթլի օլաճաղըմ տէյտա իւմիտ իտիյօր իտիմ.—տէյինճէ, Ըընօ էլէրինտէն թութուպ, վալիտէսինտէն թէքտիր իշլէտէճէք տէյտ գօրգան պիր չօճուգ կիպի հագմանէ պիր թավր ուոէտա իլէ տէտիքի։

—Էլէն նի՞շին սիթէմ իտիյօրսըն. սէնտէն զիեատէ պանա աղըր պասան պիր սէֆալէթի հալտէն տօլայը պէնի նի՞շին մուատտագա իթմէլի. պիլիրիմ քի սէն պէշյլէ սէֆիլ պիր էօմր թէսավվուր իթմէյօր իտին... պէն քէնտի բայըմա միւթէսսիր օլտրգտան պաշգա, պիր տէ սէնին իշին միւքէտտեր օլույօրըմ. սէն պու կիւզէլլիկին իլէ, հէր տուրլու տարաթ ու տէպտէպէյէ լայըգգընը, սէնի տայմա կիւլէր եիւզիւ, մէմնունուն ու մէսրուր կէօրմէք են պերինճի արզուսմ իքէն, սէնի հէր կիւն, հէր տագըդէ, էլէմնաք, քէտէրնաք պիր հալտէ, կէօզլերին մահզունն, լեհհէն մէեուս կէօրմէք պէնիմ իշին նէ գատար պէօյիւք պիր իշքէնճէ, պիր եզիկէթ օլտրդընը աճապա թէտավվուր իտէպիլի՞րմիսին։ Պէնիմ քէտերիմ պանա եէթիշմիշ, պէշ տէ պաշ արթմըշ թաշմըշ, պիր ուէ սէն արթըրմա ըճամ իտերիմ, էլէն։

Էլէն Սավենիէնէ պիր նիկեահ աթթի էյլէտի. պու նիկեահ իլէ մագատը, գարտաշընընը չու հալինէ բաղմէն, հէր նէյի արզու պէյան իտեճէք օլսա, պիշարէ ատամընն մուգավէմէթէ ճէսարէթ իտեմէյեճէյինին Սավենիէնէ անլամմագտան իպարէթ իտի։

Պու սըրատա Էլէնին լէհճէսի թէմամըլյա տէյիշտի. կէօզլերինտէ պիր լեթաֆէթ, աղղընտա թաթլը պիր թէպէսսիմ հասըլ օլաճ։ Էշքեաալը սիմասընտա պէրմիթատ պագը օլան խուշունէթի միւնտէֆի օլընճա հագգրագէն լէթաֆէթինէ ույար եօգ իտի։

—Ըընօ, սէնի ինճիթմէք իսթէմէտիմ, ագվ էթ, իտերսին, տէյի՞մ մի— տէյինճէ Ըընօնընն կէօզլերի տօլաը։

—Ագվ իթմէք գօլայ, լաքին ըճամ իտերիմ, շիքայէթ էթմէ, ճէսարէթտէն տիւշմէ, զիրա զիեատէսիյլէ միւթէէսսիր օլույօրըմ։ Իլերիտ էյի կիւնլէր կէօրմէյէճէյիմիզի քի՞մ պիլիր — տէյիպ էլէնին պօյնունա սարըլաը վէ ագրպինտէ Սավենիէնէ միւթէվէճճիհէնն եօլճուլըզընտան վէ ահվալը մալիյէսինտէն պահս իտեէյի սըրատա, Սավենիէն պիրտէն պիրէ բէնչէրէնին էօնիւնտէն սյրըլըպ էլէնէ խըթապէն

—Պիր գաղա վուգու պուլաը.— տէ՞։

Էլէն՝ ժիւլիէթտէն վէ եա Մարկըրիթտէն պահս էյլէտ՝յինի անլատը. իւչիւ պիրտէն բէնչէրէյէ գօչտըլար։ Ֆիլհագիգէ խաթըրա կէլմէզ պիր հատիսէ վուգու պուլմըշ իտի։

Ժիւլիէթ ճաճիպ պիր ֆէրեատ սալվէրմիշ վէ պու ֆէրեատ Սավինիէնին տըզգգաթընը ճէլպ իթմիշ իտի։

Ուզուն պօյլու պիր չախս գըզը գուճագլամըշ կէօթիւրիյօր իտի։ Գըզ իսէ պայըլմըշ կիպի իտի։ Ժիւլիէթի թաշըեան չախս գօշմագտա, Մարկըրիթի տէ եանընպաշընընտան Ժիւլիէթին պաշընը թութմըշ օլտրը հալտէ, հըզգ իլէ եիւրիւմէքտէ օլուպ ախբրլարա տօղրու կէլմէքտէ իտիլէր։

—Գըզը գուճագլայան քի՞մ տիր.— տէյու Սավենիէն սորտը։

—Մարկըրիթին տամճասը տըր. օ տա Ռիչարտտէ իլէ պէրապէր Լան տը Բէրէօզտա օթուրըյօր. թօհաֆ պիր իսթիհար. գարտաշընընն բարասը սաեէսինտէ բահաթ իտիյօր, լաքին իշին սալընը անլատաք։

—Անլաեաճաղըզ, չունքի պուրատա կէլիյօրլար։

(Տէվամի)

չէրէգինէ Լոնտրատա քէշիտէ իտիլէն պիր զիյափէթտէ հազրը պուլընան Ա-լէքսանիա սէգիրի գոնթ Վոլգի Մէթէր-նիխ վասրթասրյա Թէվտի իտիլմիշ տիր։

Մէգքիւր զիյափէթտէ գրալէտուրտա հազրէթլէրի իլէ իմբէրաթոր Վիլհէլմ հազրէթլէրի չէրէգինէ իտարէի ագտահ իտիլտիյի սրբատա, ալգըշլար բէք շիտէթլի օլմուշ տրը։

Իսնամի զիյափէթտէ Ալէքսանիա սէգիրի գոնթ Վոլգի Մէթէրնիխ՝ աթիտէքի նութգը սէօյլէմիշ տիր.

«Պունտան բէք ազ զէման էվվէլինէ գատտար հէր քէս իքի գավմ արասընտա պիր հիսսը միւթեգապիլ մէվճուտ օլ-տուղընը ունութմըշ իտի։ Եէվմի, հաթ-թաղզ վէ այլզ կազէթալարը միւթա-լէա իտէն իքի մէմլէքէթ էհալիտի՝ եէք-տիկէրէ գարշը պիր էմնիյէթսիզլիք կէսօթերմէյէ ալըշմըշ իտի։ Թարաքէյն ըիճալ վէ մէմուրլիյնի պիրպիրինի զի-յարէթէ պաշլայընճա, հէր քէս պու էմնիյէթսիզլիյէ մահալ օլմատըղընը ան-լամաղա պաշլամըշ տրը։ Պիլաքիս հէր իքի թարաֆտա տօթլըգ մէվճուտ օլ-տուղը կէօրիւլմիշ տիր։ Ալէքսանիայը զիյարէթ իտիշինիզ՝ պիրպիրինէ իսըսըմ իքի գավմ արասընտաքի տօթլըղը մէ-սերբէթպահշ պիր սուրէթտէ թէյիտէ մէաստ օլմըշ տրը։ Իքի գավմը եէքտի-կէրինէ եագլաշտըրան պու զիյարէթլէ-րին տէվամընը՝ սուլհ ու միւսալէմէթ նամընա թէմէնին իտէրիմ։ Պիզլէր եէք-տիկէրիմիզի էյի թանընըգտան սոնրա, ալէյհիմիզէ եագըլմագ սէօզլէրին պիթթապի թէէսիրի օլմա։ Զինքի պիր ատատ տիկէրինի թանընընճա, պունընն հագգընտա նէ՝ գատտար ֆէնա սէօյլէնսէ, գանտըրմագ տահա կիւճ օլուր։

Իքի գավմ արասընտա պիր իթիլաֆ հուսուլինի թէէմին իշլին սիյասի մու-խապէրլէրէ զիյատէ շիֆահէրն կէօ-բիւշմէգ տահա թէէսիրլի տիր։ Եէքտի-կէրէ գարշը սուի նիյէթ պէսլէմէտիյի-միզ, վէ սուլհբերվէրտանէ պիր սուրէթ-տէ եաշամագ էմէլինտէ օլընըղընը թ-հագդուգ իտէնէք օլուրսա, էշ գօլայ-լաշը։

Իմբէրաթոր հազրէթլէրի սիզլէրի ֆի-էլտէ կէօրմէք արզուսընտա իտի, ֆա-գաթ մաէթթէսուիֆ պաղը ահվալ պու-նա մանի օլմըշ տրը։

Մահզուզիյէթինիզ՝ միւշարիւյշ հազ-րէթլէրինին մահզուզիյէթինի մուճիպ օլմըշ տրը։»

* * *

Թէլէկրաֆ հավատիսի սըրասընտա եազըլմըղը վէճհէլէ իմբէրաթոր Վիլհէլմ իլէ գրալ էտուարտ եագընտա Վիլհէլմա-հօետէ միւլագաթ իտէճէքլէր տիր։

Ինչու միւլագաթ հագգընտա «Ինտ-էրանտանս Պէյտ» կազէթասընտա ա-թիտէքի միւթալէաթա թէսատիւֆ օ-լընմըշ տրը.

«Գրալ էտուարտ իլէ իմբէրաթոր Վիլհէլմ հազարթընընը եագընտա Վիլ-հէլմահէտտ միւլագաթ իտէճէքլէրի վէ պունընն Գրօնպէրկ միւլագաթընտան պէրի իքի հիւքմտար արասընտա մէվ-ճուտ օլան միւնասէպաթը տօսթանէնին թէէյիտինէ մէտար օլաճաղը իսապէր վէրիլիյօր։ Գրօնպէրկ միւլագաթը կի-պի, պու միւլագաթ տախի հէր իքի հիւքիմէթին թաագիպ իթտիյի բօլի-թիգայը տէյիշտիրմէյէճէք, անճագ օ բօլիթիգանընն մահիյէթինի տահա վա-զիհ պիր սուրէթտէ անլատանագ տրը։

Ալէքսանիատա, Ինկիլթէրանընն հէր թէչէպիւս վէ հարէքէթի Ալէքսանիյա գարշը օլտըը, վէ Ալէքսանիանընն ին-կիլթէրատան պէօյիւք տիւմէնի օլմա-տըը զանն իտիլմէքտէ իտի։

Հաթթա պիր արալըգ ինկիլթէրա հիւքիմէթինին Ալէքսանիայը էլիրօբատա եաղընը պրոգտաղա չալըշտըը սէօյ-լէնտի։

Իշթէ պէօյլէ պիէսա թէֆսիրլէր-ի, սուի թէֆէհհիւմլէրի իզալէ իշլիւ իքի հիւքմտարընն միւլագաթը կիպի տօսթլըգ վէ սամիմիյէթէ տէլալէթ ի-տէն նիւմայիշլէր լազը իտի։

Շիւպհէսիզ տիր քի, Վիլհէլմահէ միւլագաթը՝ Պէրլին վէ Լոնտրա գապի-նէլէրինին միւնասէպաթընը իսլահ իթ-մէյէ վէ իքի գավմը պիրպիրինէ եագ-լաշընըրմաղա վասրթա օլաճագ տրը։

Պու հալ իսէ՝ հէր սուլհ ու միւսա-լէմէթ մուհիպպէրինին արզու իթտիյի պիր շէյ տիր, զիրա մէզքիւր իքի մէմ-լէքէթ արասընտա ճիտտէն սամիմի միւնասէպաթընն հուսուլինէ հիշ պիր մանի եօգ տրը։

Ալէքսանիա գուվվէի պահրիյէսինին Ինկիլթէրայա գարշը պիր թէհտիտ թէշքիլ իթտիկինի, վէ իշթէ պու սէ-պէպտէն իքի մէմլէքէթ արասընտա էր եա կէճ պիր մուհարէպէ զուհուր իտէ-ճէկինի պաղընը իստատա իթմիշլէր տիր։

Իշթէ Վիլհէլմահէ միւլագաթը՝ պու ֆիքրին պաթթալ օլուղընը, վէ իքի գավմ արասընտա պիր մուգարէնէթ հուսուլինին տայմա միւմքին պուլընը-ղընը իսապթ իտէճէք տիր։ Վէ իշթէ պու նօգթայ նազարատան մէզքիւր միւ-լագաթ հարը էհէմմիյէթ օլաճագտըր։

—o—

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՃԱՐՕՆԼԱՐ

Ճարօն ամիրալը Իթուէն «Մաթէն» կազէթասը մուհարիրլէրինէն պիրիյլէ միւլագաթ իտէրէք պէրվէճհը աթի ի-ֆատաթտա պուլունընը տրը՝

Պուրատա Ամէրիգա պահրիյէսինէ թէստիւֆ իթտիկիմտէն տօլայը մէմ-նուն, բէք մէմնունըմ։ Ամէրիգայա վա-գը օլան զիյարէթիմիզ էսնասընտա կէօրտիյիմիզ հիւսնը գապուլը ասլա ունութմայաճաղը։

Ամէրիգա պահրիյունը իլէ Ճարօնիա պահրիյունը պիրպիրիյլէ բէք գօլայ վէ բէք չաբուգ ոյուշապիլիրլէր։ Վագաա Սանֆրանչիսգօ մէսէլէսի տէ վար։ ֆա-գաթ պու մէսէլէ եերլի տիր, օ մահա-լէ մախսուս տրը վէ Սան-Ֆրանչիսգօ-տան պաշգա պիր եէլտէ էհէմմիյէթի եօգ տրը։ Վաշինկթօն գապինէսինի պունտան մէսուլ թոթմազա գալգըշըր իսէք՝ տօղրը պիր իշ կէօրմիշ օլմայը-գը։»

—o—

ԼԱՇԷՅ ՍՈՒԼԶ ԳՕՆՑԷՐԱՆՍԸ

ԹԱՀՍԻԼԸ ՏՈՒԳՈՒՆ ՄԷՍԷԼԷՍԻ ՎԷ ՀԱԲԷՄ ՈՒՄՈՒՐԸ

Հաքէմ գօմիսիոնընընն վագը օլան ի-նիգատը էսնասընտա Պրագիկա մու-բախասը Մ. Պարպուզա իլէ Ալէքսանիա մուրախասը Պարօն Մարշալ՝ նութգ-լար սէօյլէմիշլէր տիր։

Մ. Պարպուզա՝ տէվլէթլէրին թահ-սիլը տույուն մէսէլէսի հագգընտա Տը-բրակօ նազարիյէսի ալէյհինէ պուլընը-մըշ վէ Ամէրիգանընն թէքլիֆինի իլթի-զամ էյլէմիշ տիր։

Հաքէմ ուսուլինէ կէլինճէ, մուտի-լէյ՝ Լա Հէյտէքի հաքէմ մահքէմէսինէ միւրաճաաթընն մէճպուրի օլմասընը գա-պուլ իթմէմիշ տիր։ Օնըն ֆիքրինճէ, Պրազիլիա պու խուսուստա պաղանմագ իսթէմէյօր։ Պիթիւն տէվլէթլէր՝ հա-քէմլէրի ինթիսապ խուսուսընտա իս-թէտիրլէրի կիպի հարէքէթ իթմէլի տիրլէր։

Ալէքսանիա մուրախասը Պարօն Մաբ-չլընն մէճպուրի հաքէմ ուսուլինէ միւ-թէալիգ իֆատաթը՝ բէք զիյատէ ալ-գըլանմըշ տրը։ Մուսթաֆէյէ՝ Ալէքսա-նիանընն թէպտիլը բէյ իթմէտիկինի վէ 1899տաքի նօգթայ նազարընտա սա պիթ գալտըղընը սէօյլէմիշ տիր։

—o—

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՍՐՃԱԳԼԱՐ

Նիւեօրգտան չէգիլէն թէլէկրաֆնա-մէլէրէ կէօրէ յուլիս 16տան պէրի Նիւ-եօրգտա վէ սահր Ամէրիգա շէհրլէրին-տէ շիտտէթլի սրճագլար հիսս իտիմիշ տիր։ Միդան իլ հարաբէ կէօլկէտէ 38-40 տէրէճէյի կէօսթերմիշ տիր. կիւն-տիզլէրի շիտտէթի հարաբէթտէն հէր քէս պիթապ գալտըղընտան կէճէլէրի պիրազ նէքէս ալմագ իշլիւն էհալի ա-բարթըմանլարատան օգագլարա, պաղ-չէլէրէ, թարացալարա տէօքիւմիւշ տիր։ Խասթախանէլէր կիւնէշ չարբան խասթալար իլէ տօլու տրը։ Պիր չօգ քիչիւք չօճուգլար պիր քիչիւք սինէք կիպի սըգաղընը թէէսիրլէ պիր իքի սաաթ իշինտէ վէճթաթ իթմիշլէր տիր։ Նիւեօրգտա սրճագտան մուամէլաթ տուրկուն տրը։ Յուլիս 19տա Նիւեօրգ-տա սրճագտան 3000 քիշի խասթալան-մըշ վէ 200 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՄԱԹԹԵՈՍԵՎԳԵՔ

«ՄԱԹԷՆ» ԿԱԶԷԹԱՍԸ ԻՏԱՐԻԽԱՆԷ-ՍԻՆՏԷ.—Մաթեն կազէթասը խտարէխա-նէսինէ զիյարէթէ կիտէն պիր զաթ՝ պիր եէսէրը էտէպի հագգընտա մալիւ-մաթ խթէմիշ տիր։ Էճէնպի օլտուղը լիսանընտան պէլի օլան պու զաթա իմքեան միւսարտ օլտուղը տէրէճէտէ խրտմէթէ հազը օլտըղընը օրատա մու-հարբիր սրճաթըյա օթուրան զաթ սէօյլէտիքտէ տէմիշ քի,

—Բէք ալէա, սիզէ պաշգա պիր շէյ տահա սէօյլէյէճէկիմ։ Պիլիրիմ վագթը-նըզ գըյմէթլի տիր. պէնիմքի ատ եօյ-լէ. տուվարա պիր լէվկա ամրշընընը «մէշզուլ ատամլարա գըտա զիյարէթ», պէն տէ պէօյլէ իսթէրիմ։

Պու ատամ սաաթընը ճէպինտէն չը-գարըպ մասանն իւսթիւնէ գօյմուշ վէ ճըղտանընը տա չը գարըպ չէք տէֆթէ-րինտէն պիր եարբագ գօբարարագ,

—Իշթէ սիպէ 10,000 ֆր.լըգ պիր շէք, համիլինէ մուհարբէր. պիր պահ-սա կիրիշնիմ, պիր շէյ գազանճաղըմ. պու բարայը քէնտիմ գապալ իթմէք իսթէմէմ. պու բարայը շիմտիտէն Մա-ռինէ վերիյօրըմ։ Պիր չօգ եէրլէրտէ սէ-յահաթ իթտիմ վէ իտիյօրըմ. պէն պիր էճնէպիյիմ. պու բարայը Բարիզ ֆու-գարասընա սիզին վասրթանընդա թէվզի օլունմասընը իսթէյօրըմ. ֆագաթ շիմ-տի սաաթ 3է 16 տագիգա վար. սաաթ 3է գատտար պանգատան բարայը ալ-տըրմալըսընընդ. իսմիմին նէչը օլունմա-սընը իսթէմէմ։

—Միւտիւ, պիր էսէրը էտէպի հագ-գընտա մալիւմաթ իսթէմիշ իտինիզ։

—Ահէլէսի եօգ. պու ագշամ Բարիզ-էէն հարաքէթ իտէճէկիմ. դեկտեմբ.ին 31ինտէ կէլիրիմ. օ վագթ մալիւմաթ ալըրըմ. օ զէման 20,000 ֆր. պահսը տա գազանմըշ օլաճաղըմ։

Մարին կազէթասընճա պու բարա պանգատան ալընընը, Բարիզ հէյթը խայրիյէսի միւտիրի Մ. Միւգիւրէօյ թէվտի օլունմըշ տրը։

ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԻՐ ՃԻՆԱՑԼԷՐ.— Բարիզ-տէ պիթիւն գահվէլէրին թարացալարը տօրա օլտուղը վէ սօգագլարտա կէլիպ կիտէնէլէրին չօգ պուլընտըղը պիր սը-բատա պիր ատամ պիրտէն պիրէ Լա-ֆայէթ սօգաղընընն քէօչէսինտէ տուչ-մուշ տիր։ Հէր քէս պունընն պաշընա թօրլանըպ, պու սըրատա գալա-գըշընը ուռը իլէ եումուրթայը գըրտըմ, գապուգլարընը այըգլատըգտան սոնրա ֆինճանը եօգարը գալտըրարագ պիր եուտուտտա հէբսինի իշիվէրտիմ։

Երինէ պիր գահգահա գօբտը, գատն-լարտան պիրի այագա գալգտը,

—Միւսատէ իտէրսինիզ Վիէննատա եումուրթա եէմէսինի սիզէ էյրէթէյիմ —տէտի։

Գատընընն եիւգունէ պագտըմ, զայէթ կիւզել վէ սէվիմլի իտի, սէօզիւնի գըյ-մատըմ։

—Բէք էյի մատամ, թէչէքքիւր իտէ-բիզ, պիզ քէօյտէ տօղուպ պէօյիւտիկի-միզ իշլիւ եումուրթայը պաշգա տիւ-լիւ եէրիզ—տէտիմ։

Գատընն եանընա եագլաշտը, եումուր-թայտան պիրինի մուհաֆազասընընն իշէրինինէ եէրլէշտիրտի, գապտ-ղընը գըրտըգտան սոնրա թուզ էքտի, գաշըգ իլէ եէմէկէ պաշլատը, պէշ տագիգա զարֆընտա եումուրթանընն իշի պօշալ-մըշ իտի, էկէր գատընն թէնրիպէտէ տէվամ իտէճէք օլուր իսէ պէշէր տա-գըգա ֆասրլա իլէ 40 տագիգա տա 8 եումուրթանընն եէնէճէկինի անլայօր իտիմ։

Գատընն տա թօհաֆլարտան պիրի ի-միշ քի հէր քէս պիզտէն զիյատէ օնա կիւլիյօր իտի։

—Մէրսի մատամ, էյրէթտիկինիզ վէճհէլէ եումուրթայը եէյճէճյիզ—տէ-տիքտէն սոնրա Ֆրէտրիխ իլէ Վիէննա-լըարընն եումուրթա եէմէլէրինի թագ-լիտէ պաշլատը, ֆագաթ ալթընշար եումուրթատան ֆազլա եէյճէտիք։

Օտամըզա չըզտըղըմըզ վագըթ կէճէ օլմուշ իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Ույգում կէլտի—տէտի։

Պէն տէ կազէթայա վէրիլէն իլանտան նէ՞ նէթիճէ հասըլ օլաճաղընը պիր ան էվվէլ անլամագ մագսէտիյէ էրքէնտէն եաթմագ ֆիքրինտէ իտիմ. սօյունտըգ, եաթաղա կիրէճէկիմիզ սըրատա, Ֆրէտ-րիխ,

—Ալֆրէտ, լամպա բէք ֆազլա եա-նըյօր, զըյա կէօզիմիզէ կիրտիքճէ ու-յուլամայաճաղընը, պիր ազ գըսալըմ—տէտի։

Էյի ամմա լամպա թավանընն օրթա-սընտա վէ պիզիմ եէթիշէմէյէճէկիմիզ տէրէճէտէ եիւքսէքտէ իտի, պէօյիւճէք եուվարլագ պիր մասայը օրթայա չէք-տիք, պէն իւզերինէ չըգտըմ, եինէ լայըգըյլա լամպանընն պուլունտըզը եիւքսէքլիկինէ եէթիշէմիշ իտիմ։

Ֆրէտրիխ,

—Զարար եօգ, մուսլըղընա գատտար գալըն եէթիշիր—տէտի։

Հագիգաթը հալտէ մուսլուղա եէթի-շիր, լամպայը գըսմագ իւզրէ ալթըն-տաքի պօրունընն իւզերինտէ պուլունան մուսլուղը չէվիրտիմ, լամպա պիրտէն պիրէ սէօնիվէրտի. Ֆրէտրիխ,

—Աման նէ՞ եարտըն, պիթիւն պիթ-թիւնէ գարանլըգտա գալտըգ, չամպուգ մուսլուղը աչ—տէտի։

Աչտըմ ամմա պիր ֆայտէսի կէօրիւլ-մէտի, լամպա սէօնմիշ իտի, քիպ-րիթի պուլմագ տա մէճքին տէյիլ իտի էվվէլ էմրետ քիպրիթին եէրինի պիլմէ-յօրտըգ, մասանընն իւզերինտէն եէրէ ին-տիմ, Ֆրէտրիխէ,

—Գարանլըգտա եաթճագ տէյիլմի-եա, օթելինտէն քիպրիթին եէրինի էօր-էնելիմ, ֆագաթ օտա դարուսը նէ՞ թարաֆտա—տէտիմ։

Ֆրէտրիխ,

—Պէն տէ սաղըմը սօլումը չաշըրտըմ, լաքին սաղ թարաֆտա՝ օլա կէրէք—տէ-տի։

Եավաշ եավաշ, եիրիւտիմ, գարուլը պուլտըմ, աչտըմ, սուֆա այտընլըգ ի-տի. պիր իքի տագիգա,

—Հի՞... օրատա քիմէ եօ՞գ մը—տէ-տիմ։

(Տեղ-ի)

(70)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԿԸՉԸՆԸՆ ՍԷՅՑԱՀԱԹԸ

—Միւսիւ նա՞սըլ եումուրթա— տէ-տի։

—Ճանըմ եումուրթա նա՞սըլ օլուր, եումուրթա պէշ օն տիւրլիւ տէյի՞լ ե...։

—Խայր, օնը տէմէք իսթէմէյօրըմ, եումուրթա սուտա՞ մը բիշէճէք, եաղ-տա մը։

—Սուտա...։

—Սուլո՞ մը օլսուն գաթը՞ մը։

—Նասըլ օլուրսա օլսուն ֆագաթ բէք գաթը տա օլուրսա պիր շէյ եա-բամագ զանն իտէրիմ։

—Պրավո միւսիւ, պրավո, պէն տէ պու ֆիքիրտէ իտիմ. գաշ եումուրթա իսթէրսինիզ։

—Օն թանէ։

—Նանի իքինիզէ օն եումուրթա։

—Նօգ, եօգ, գարնըմըզ բէք աճ... ատամ պաշընա 10 եումուրթա։

—Պաշգա պիր եէմէք տէ ինթիհապ իտէճէք օլուր իսէնիզ, օն եումուրթա եէմէկէ հաճէթ գալմագ։

—Սէն տէ նէ՞ կէվէզէ ատամընն պէ ... ատանա նէ՞ սէօյլէյօր իսէմ օնը եարբ։

—Բէք էյի, բէք էյի։

Հէրիֆ պիրէր քիչիք գաշըգ իլէ ֆինճան չէքլինտէ իքի տէմիր գապ կէ-թիրմիշ իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Ալֆրէտ, աճապա պու գաշըգլար իլէ ֆինճանլար նէ՞ օլաճագ տէտի։

—Արգատաշ, պէն նէ՞ պիլէյիմ. ֆա-գաթ եէմէքտէն սոնրա գահվէ իչիլէճէք իսէ կարսօն՝ ֆինճանլար իլէ գաշըգլա-րը չիմտիտէն հազըրլամըշ տրը— տէ-տիմ։

Պունընա պէրապէր պու գատտար քիչիք ֆինճան իլէ նէ՞ գահվէ նէ՞ տէ չայ իչիլէմէյէճէկի աշիքաար իտի։

Արգատաշըմ,

—Ատատ սէն տէ, չիմտի գարնըմըզը տօյուրալըմ.—տէտիմ։

Ֆրէտրիխ եումուրթանընն պիրինի է-լինտէ ալտը, մասանընն քէնարընա գուվ-վէթլիճէ վուրուր վուրմագ, եումուրթա գըրըլտը, մասանընն պէյազ էօրթիսի սարը պիր ըենկ ալտը. Ֆրէտրիխ հիտ-տէթլէնտի. կարսօնա,

—Պուրայա պագսանա՞... պու եու-մուրթալարը նի՞չիւն էյի բիշիրմէտին, գըրար գըրմագ ազը սարըսը տիշարը ֆըրըլտը.—տէտի։

Կարսօն ճէվապա մազըրլանտըղը սը-բատա, գաշըմըզտա օթուրան պիր միւսիւ տահա էվվէլ տավրանարագ,

—Կարսօնընն գապահաթը եօգ տրը. միւսիւլէր ափվ իսէրսինիզ տամա եու-մուրթայը լօնիմիզտէի գապլարընն ի-շէրիսինէ պաշ աշաղը օթուրթտըգ-տան սոնրա, գաշըղընն պունընը իլէ զըր-մըշ օլա իտինիզ տահա էյի օլուր իտի —տէտի։

Ֆրէտրիխէ, եավաշճաղըգ,

—Ենէ գապահաթ պիզտէ իմիշ, պիր եէրտէ տէ հագգը չըգաճաղըմըզ եօգ, մէկէր պու ֆինճանլար գահվէ, չայ ի-չիլն տէյիլ իմիշ—տէմէկէ մեճպուր օլ-տըմ։

Կարսօն կէլտի, էօրթիւնին եումուր-թա սարըսընա պուլանան մահալինի սի-լիպ իլէրինէ մուվագգաթէն պէյազ պիր հավլու էօրթտիւքտէն սոնրա եու-մուրթատան պիրինի էլինէ ալտը, ֆին-ճանընն իչէրիսինէ օթուրթարագ,

—Շիմտի գաշըգ իլէ գըրապիլիրսի-նիզ—տէտի։

Գաշըղընն ուճը իլէ եումուրթայը գըր-տըմ, գապուգլարընը այըգլատըգտան սոնրա ֆինճանը եօգարը գալտըրարագ պիր եուտուտտա հէբսինի իշիվէրտիմ։

Երինէ պիր գահգահա գօբտը, գատն-լարտան պիրի այագա գալգտը,

—Միւսատէ իտէրսինիզ Վիէննատա եումուրթա եէմէսինի սիզէ էյրէթէյիմ —տէտի։

Գատընընն եիւգունէ պագտըմ, զայէթ կիւզել վէ սէվիմլի իտի, սէօզիւնի գըյ-մատըմ։

—Բէք էյի մատամ, թէչէքքիւր իտէ-բիզ, պիզ քէօյտէ տօղուպ պէօյիւտիկի-միզ իշլիւ եումուրթայը պաշգա տիւ-լիւ եէրիզ—տէտիմ։

Գատընն եանընա եագլաշտը, եումուր-թայտան պիրինի մուհաֆազասընընն իշէրինինէ եէրլէշտիրտի, գապտ-ղընը գըրտըգտան սոնրա թուզ էքտի, գաշըգ իլէ եէմէկէ պաշլատը, պէշ տագիգա զարֆընտա եումուրթանընն իշի պօշալ-մըշ իտի, էկէր գատընն թէնրիպէտէ տէվամ իտէճէք օլուր իսէ պէշէր տա-գըգա ֆասրլա իլէ 40 տագիգա տա 8 եումուրթանընն եէնէճէկինի անլայօր իտիմ։

Գատընն տա թօհաֆլարտան պիրի ի-միշ քի հէր քէս պիզտէն զիյատէ օնա կիւլիյօր իտի։

—Մէրսի մատամ, էյրէթտիկինիզ վէճհէլէ եումուրթայը եէյճէճյիզ—տէ-տիքտէն սոնրա Ֆրէտրիխ իլէ Վիէննա-լըարընն եումուրթա եէմէլէրինի թագ-լիտէ պաշլատը, ֆագաթ ալթընշար եումուրթատան ֆազլա եէյճէտիք։

Օտամըզա չըզտըղըմըզ վագըթ կէճէ օլմուշ իտի։

Ֆրէտրիխ,

—Ույգում կէլտի—տէտի։

Պէն տէ կազէթայա վէրիլէն իլանտան նէ՞ նէթիճէ հասըլ օլաճաղընը պիր ան էվվէլ անլամագ մագսէտիյէ էրքէնտէն եաթմագ ֆիքրինտէ իտիմ. սօյունտըգ, եաթաղա կիրէճէկիմիզ սըրատա, Ֆրէտ-րիխ,

—Ալֆրէտ, լամպա բէք ֆազլա եա-նըյօր, զըյա կէօզիմիզէ կիրտիքճէ ու-յուլամայաճաղընը, պիր ազ գըսալըմ—տէտի։

Էյի ամմա լամպա թավանընն օրթա-սընտա վէ պիզիմ եէթիշէմէյէճէկիմիզ տէրէճէտէ եիւքսէքտէ իտի, պէօյիւճէք եուվարլագ պիր մասայը օրթայա չէք-տիք, պէն իւզերինէ չըգտըմ, եինէ լայըգըյլա լամպանընն պուլունտըզը եիւքսէքլիկինէ եէթիշէմիշ իտիմ։

Ֆրէտրիխ,

—Զարար եօգ, մուսլըղընա գատտար գալըն եէթիշիր—տէտի։

Հագիգաթը հալտէ մուսլուղա եէթի-շիր, լամպայը գըսմագ իւզրէ ալթըն-տաքի պօրունընն իւզերինտէ պուլունան մուսլուղը չէվիրտիմ, լամպա պիրտէն պիրէ սէօնիվէրտի. Ֆրէտրիխ,

—Աման նէ՞ եարտըն, պիթիւն պիթ-թիւնէ գարանլըգտա գալտըգ, չամպուգ մուսլուղը աչ—տէտի։

Աչտըմ ամմա պիր ֆայտէսի կէօրիւլ-մէտի, լամպա սէօնմիշ իտի, քիպ-րիթի պուլմագ տա մէճքին տէյիլ իտի էվվէլ էմրետ քիպրիթին եէրինի պիլմէ-յօրտըգ, մասանընն իւզերինտէն եէրէ ին-տիմ, Ֆրէտրիխէ,

—Գարանլըգտա եաթճագ տէյիլմի-եա, օթելինտէն քիպրիթին եէրինի էօր-էնելիմ, ֆագաթ օտա դարուսը նէ՞ թարաֆտա—տէտիմ։

Ֆրէտրիխ,

—Պէն տէ սաղըմը սօլումը չաշըրտըմ, լաքին սաղ թարաֆտա՝ օլա կէրէք—տէ-տի։

Եավաշ եավաշ, եիրիւտիմ, գարուլը պուլտըմ, աչտըմ, սուֆա այտընլըգ ի-տի. պիր իքի տագիգա,

—Հի՞... օրատա քիմէ եօ՞գ մը—տէ-տիմ։

(Տեղ-ի)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

-ՍՍՍ-

Տախիլիյէ նէզարէթի մէքթուպի գա-լէմի խիլաֆասընտան սատտ. Մէհ-մէտ Սէլիմ Զաֆիր պէյէ թէրֆիէն բիւթպէի ուլա սընըֆը սանիսի, Խա-զինէի Խասսայ Շահանէ թահրիրաթ գալէմի քէթէպէսինէն իզզ. Հիւսէյին Ֆէմալէտտին պէյէ բիւթպէի Սանիյէ սընըֆը սանիսի թէվֆիհ պույրուլմըշ տրը։

ՆԻՇԱՆ

Պու քէրրէ էօհէտիսինէ Սթանպալ բա-յէի բէֆիթ թէվֆիհ պույրըլան Սէլանիկ մէրքէզ նայիպի Ֆազլ. Ապտիւրրահման Նէսիպ էֆ. հազրէթլէրինէ Զինճի Մէ-հիտի, ճարօնիա տէվլէթը Ֆախխէտի զաբթանընտան միրալայ Մ. Մաշօշիյէ Զինճի Օսմանի վէ զայմագամ Ֆէքտա-նա վէ Մօրիօգա վէ Պոհիսագայա Զինճի Մէհիտի, Բուլանիա տէվլէթինին բիյա-տէ վէ սիվարի մէքթէպլէրի միտիրի Մ. Կարտէգօյա Զինճի բիւթպէտէն Մէ-հիտի նիշանը գիշանը իհսան պույրուլ-մըշ տրը։

ՐԷՍՄԻ

Վէլիիհիյմէթը Պիմինէթիմիզ Բատի-շահմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին մէրհումի պէօյիւք պիրատէրը Շահանէ-լերիյլէ տիկէր պիրատէրը Հիմայունը միւլիքանէլերի Ֆէմալէտտին էֆէնտի հազրէթլերի մէրհումն քերիմէի միւհ-թերմէմլերի տէվլ. ըմ. Ֆաթիմէ Սուլ-թան վէ տէվլ. ըմ. Միհրիբ Սուլթան հազարթընտան տէվլ. ըմ. Ֆաթիմէ Սուլթան հազրէթլերիյլէ Այտըն վալիսի աթուֆ. Ֆաղգ պէյ էֆէնտի հազրէթ-լերինին մախտումը ամէտի տիվանը Հիմայուն գալէմինէ մէմուր Ըէֆիգ պէյ էֆէնտի հազրէթլերինին, վէ տէվլ. ըմ. Միհրիբ Սուլթան հազրէթլերիյլէ Սատրը էսպագ մէրհում Այրէտտին բաշանընն մախտումը հավերանը Հազ-ըէթը Շեհրիյարիտէն Սալիհ պէյ էֆէնտի հազրէթլերինին էմրը մէսնունը ագալարը, տիւնքի բաղալ էրթէսի կիւնի Եելտըզ Սէրայի Շեվգէթիհիթիվաի ալխիտտէ թէյէմմինէն իհրա պույրուլ-մըշ, վէ կէլճէգը բէնճէնիպիկ կիւնու իճրան սուր մուգարրէր պուլընմըշ տրը։ Ճէնապը Հագգ Զաթը Շեվգէթսիմաթ Բատիշահմըզը Էֆէնտիմիզ հազրէթլե-րինի քէմալը ֆիխրէթ վէ շեվգէթ իլէ եվրէնկը մուալլիֆ Խիլաֆէթբէնճիլե-րինէ պէրգարար պույուրընը տուտի մէֆրուզաթտան պու վէճհիլէ իլէ տէ խիֆա գէլընմըշ տրը։

Տէվլ. ըմ. Ֆաթիմէ Սուլթան հազ-ըէթլերինին թարաֆը ըսմէթանէլերին-տէն ագտա վէքիլ՝ Թիճարէթ վէ Նա-ֆիա նազրը տէվլ. Զիհնի բաշա հազ-ըէթլերի, շահիտ՝ սէր գուրէնի Հազ-ըէթը Շեհրիյարի Հաճի Ալի բաշա հազ-ըէթլերի, միւսահիպը սանիի Հազրէթը Շեհրիյարի ճէվճեր աղա հազրէթլերի։

Տամամ Ըէֆիգ պէյ էֆէնտի հազ-ըէթլերի թարաֆընտան ագտա վէքիլ՝ Սատրէթ միւթեշարը տէվլ. Մէհմէտ Ալի բաշա հազրէթլերի, շահիտ՝ գու-րէնի Հազրէթը Շեհրիյարիտէն աթուֆ-էթլու Էմին պէյ էֆէնտի հազրէթլե-րի, եավերանը Հազրէթը Շեհրիյարիտէն Ֆերիդ սատտ. Ռէնան բաշա հազրէթ-լերի։

Տէվլ. ըմ. Միհրիբ Սուլթան հազ-ըէթլերինին թարաֆը ըսմէթանէլերին-տէն ագտա վէքիլ՝ Մէարիֆ Նազրը տէվլ. Հաճիմ բաշա հազրէթլերի, շա-հիտ՝ գարինը սանիի Հազրէթը Շեհրի-յարի տէվլ. Նուրի բաշա հազրէթլերի, միւսահիպը սալիհ Հազրէթը Շեհրիյարի Նատիր աղա հազրէթլերի։

Տամամ Սալիհ պէյ էֆէնտի հազրէթ-լերի թարաֆընտան ագտա վէքիլ՝ Շեւ-րան Տէվլէթ ագասընտան տէվլ. Ճէլալ բաշա հազրէթլերի, շահիտ՝ գուրէնի Հազրէթը Շեհրիյարիտէն աթուֆ. Պէ-քիր պէյ էֆէնտի հազրէթլերի, եավէ-բանը Հազրէթը Շեհրիյարիտէն սիվարի Ֆերիդի սատտ. Մէհմէտ բաշա հազ-ըէթլերի։

ՏԱԼԽԻԼԻԹԷ

ԹԷՊԻԶԱԹԸ ԲԷՍՄԻԹԷԳԸՄընտա օգընը-տըը իւզրէ տէվլ. ըմ. Ֆաթիմէ Սուլ-թան հազրէթլերի իլէ Ըէֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլերինին վէ տէվլ. ըմ. Միհրի-բէ Սուլթան հազրէթլերի իլէ Սալիհ պէյ էֆ. հազրէթլերինին էմրը մէսնու-նը ագալարը տիւնքի բաղալ իրթէսի կիւնի Եելտըզ Սէրայը ալիսիհնատ իհրա գէլընընագ, էսնիմիզատէքի բէնճէչն-պիհ կիւնիս տէ իճրան սուր մուգարրէր պուլընմըշ տրը։

Ճէնապը Հագգ, իշպու ագտը մէս-նունը, Վէլիի Նէյմէթը Պիմինէթիմիզ Շեվգէթլու Բատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ Հազրէթլերինին Հագգը Հիմայունը-ընտա մէսուտ վէ Զաթը Հազրէթը Շեհ-րիյարիլերինի Թախթը Ալիպաշթը սալ-թանաթը Սէնիյէլերինէ քէմալը ֆիի-յէթ իլէ տայիմ վէ պէրգարար պույու-բարագ, պունընն կիպի տահա նիչէ էյ-եամը սիւրուր վէ հուպուրա մուգարին էյլէսին տուսասընը պու վէսիլէ իլէ տա-խի թէքբար ալէթթէքբար թիզքիր էյլէրիզ։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ. հէյլեթը մախսուսէսի ա-զասը տիւն սաաթ Ռումանիա սէֆիրի վէ մէհմանտարլարը պէրապէր օլտըգլարը հատ, զաթը հազրէթը Սատրազամի-նին գօնաղընա ազիմէթլէ, Սատրը մի-շարիւէյհի զիյարէթի էյլէտիքէնն սոնրա, թօբխանէի ամիրէ միւշիրի տէվլ. Զէքի բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ վէրէտը վէտայը խիֆա իթմիշլէր տիր։

Ավտէթլէրինտէ թագսիմտէ թօբը գըշլաի Հիմայունընը զիյարէթ էյլէյե-ըէք, Բէբա-Բաբա օթէլինէ կէլմիշլէր տիր։

Տիւն Սէրասքէր բաշա հազրէթլերի թարաֆընտան հէյլեթ էրքանընա պիր զիյափէթ քէշիտէ օլընաբագ, պունտա տէվլ. Ապտուլլահ բաշա հազրէթլերի, հէյլեթին ըէֆգագաթընտա պույրընան միհմանտարլար, Ռումանիա սէֆիրի վէ էրքանը սէֆարէթ, Թ

մուավինի տիտ. Ֆուտտ պէյ հազարթը, հէյլէթին միհմանտարլարը վէ Քիճարէթ ահանամէսի միզաքէրթընա Ֆիտր հէյլէթ ապասը հազրը պուլընդիլար տը։

Զաթը հազրէթը Սատրազամի տիւն ոգչամ Ռէբա-Բալաս օթէլինէ ագիմէթլէ հէյլէթ ազասը իշիւն գարթ տը վիգիթ պրաստրը տը։

ԹԻՑԱԹԸՆԸՆ էնտիրելիմէսի հագէնտա Շեհր էմանէթի ճէլիլէսինճէ իճրա օլընան թէտպիրլէր նէթիճէսի օլարագ, չիմտիլիք գէվերմէդգ էթիինին 8 էն գարաման էթիինին 7 դրշ. իւզէրինճէ սաթըլըմասը գարարլաշտըրըլմըշ վէ դու պապատ էնանթը տախի մուվաֆգաթլարը ալընմըշ օլտըղընտան, էթ թիրդընը չիմտիլիք պու ֆիյաթ իւզէրինճէ ճէրէյան էթտիրիլմէսի խուսուսընա տիգգամ օլընմասը վէ խիլաֆընտա հարաքէթ իտէնէրին չէտիտճէ ճէլանտրըլմասարը իչիւն էմանէթ կէօնտրիմէէրի զընընտա տիւն Շեհր էմանէթի ճէլիլէսինճէ Պէլէտիյէ տարէրէրինէ թէպլիղաթ իճրա իտիլտիկի կիպի, Ուզուն Զայրտա պուլընան վէ օրդու վիրմասա իտէն գօյունարը ալարագ խնանֆա պահալը սաթմագտա պուլընան վէ չէլիքճէի թապիր օլընան 10 գարար քիմէնին տախի հէման օրատան գալտրըլմասարը իչիւն ատ 9ընճը վէ 10ընճը տաիրելէրէ թէպլիղաթ իճրա իտիլիր տը։

Շեհր էմանէթի ճէլիլէսինճէ թէչքիլ իտիլէն լաշնի հէյլէթի տիւն դասապլար ղանանընա ազիմէթլէ պազը բուսումը լաղ օլընտըղընը պիլտիրմիշ տը։

Ասաքիրը Շահանէ իշիւն 323 սէնէսի յուլիս խպիտասընտան 324 սէնէսի յուլիս նիյայէթինէ գատար պիր սէնէլիք էթին պէհէր եէնի գըլէսի 5 դրուշ 2 բարայա գարարլաշտըրըլմըշ վէ յունվար վէ փետրվար վէ մարտ այլարընտա տա ալընանագ էթին պիր սիւլիսի էրքէք պուրմա գըվարճըգ վէ պիր սիւլիսի գարաման վէ տիկէր սիւլիսի սըղըր վէ տիկէր այլարտա կարընը էրքէք գարաման էթի օլարագ գօնթրաթօյա բարգի իտիլմիշ վէ գօնթրաթօ մուճիպմէ խֆիտ մուամէլէ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրէ իշար օլընմըշ տը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ յուլիսին 22սինտէն 28ընէ գատար 3ի գըղրլ, 3ի գըզամուգ, 1ի գուշպօղան, 6ը թիֆօ, 48ի վէրտտէն օլմագ իւզրէ 280 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տը։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ վարօրլարը յանամէշլարը ուսումտիյէսինին միգէմէլ պիր հալէ վազը վէ վարիտաթընան արթրըլմասը իշիւն թէպտիրլէր իթթիխազ օլընըպ պուռնը հիւսը նէթիճէլէրի կիրիլմէքճէ տիր։ Հաթթա կէչէն հաֆթա Պարթը բասթասընը իճրա իտէն կէլիպօլու վարօրընա նիւլէտիլիմէք իւզրէ թիւմար թարափընտան կէթիրիլն էմթաահ թիւմարիէնին քէսրէթի հասէպկէլէ վարօրընա պու էշեալը իսթիպա իտէմէյէճէկի անլաշրլմասընա մէրի տահա պէտյիրք պիր վարօր օլմագ իւզրէ պու հաֆթա Գաքլեն վարօրը թախսիս օլընմըշ տը։ Պաշգա խարտա տա մունթազամ վէ չարուգ եալ ողր վարօրլար թախսիս իթտիրիլէրք հէր վէճհէյէ Իտարէնին վարիտաթընէ արթըրըլմասընա դայրէթ իտիլմէքճէ տիր։

—Խագիճէի Խասսան Շահանէ նազրը սթուճ. Սագը Յովհաննէս էֆ. հազրէթլէրէյէ սատտ. Միչէլ էֆ. Մըսրըլը Խալվա գարլըճալարընտան Տէրսաատնէճ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

ԽԱՍՍԱ Օրտուի Հիմայուն միւշիրի տէվլ. Բաուի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան իսիթիրա օլընան եէնի հարման մաքինասընընը թէճբիրպէյլերի պիր գօմիսիոն միվամէճէսինտէ իճրա իտիլմիշ վէ մէմուսիյէթպախշ պիր սուրէթճէ նէթիճէլէնդիր օլմուշ տը։

ՎԱՐԴԱՊԵԹ ԶԱՊԸԹԱ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Քէօմիւրճի սօգաղընտա Մանթաֆանընը գահվէսի իւզէրինտէ պիր օտատա սաքին քէօմիւր ամէլէսինտէն Հանի Մէհմէտ վէ Կիրասօնլը Պէքիր էվվէլի կէճէ սաաթ տէօրթտէ մէգքիւր գահվէտի գավվա իտէրէք, Մէհմէտ պուշարը Պէքիրի պուլունտատան եարլամըշ, ճարիհ տէրտէթթ վէ մէճբուճ տախի խասթախանէյէ նագլ իտիլմիշ տը։

ԳԱՍԻՄՏԷ գունտուրամբլըգ իտէն Յոթը Դարայանընը խանէսինի էյուպ Մանքէմէի Նէրիյէսինտէնիլիթիհսալ էյլէտիրի սախթէ հէօճէմէթը շէրիթ իլէ Անթոնիո նամընտա պիրինէ 470 լիրա մագապիլինտէ սաթմարընտան տօպանը մաղնուն ալէյհ պուլունան Ֆէնէրտէ Գիրիսիտ մահալլէսի մուխթարը Սիմոնաքի Ավրամիտի, պու կիպի ալըմ սաթմի իշլէրինէ պագան Բաթրիգխանէ Թոմիպլէրինտէն Գօսթանթին Խիթիսինին տիւն պիրինճի ճէպա մահքէմէսինճէ իճրա գըլընան մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ, ֆիիլի մէգքիւրէ ճիրաթլարը սապիթ օլտուղընտան, պունլարտան մուխթար Սիմոնաքինին պիր պուչուգ վէ Խիթիսինին պիր սէնէ միւտտէթլէ հապսլարընա գարար էջիմիշ տը։

ԷՎԼԷԼՃԷ Մամանէ ճատտէսինտէ սապ. գալըգ իտէն Նիգօլի վէլէտը Եանգոիսմինտէ պիրի քէնտինէ պանքէր սիւսի վէրէրէք կէօյա Բարասքէվա նամընտա պիր գատընա 600 լիրա իգրազ իթտիկինի միպէյյին օլարագ սապգալը կիուհինտէն վէ Գարթալ սաքինէրինտէն Վասիլաքի իսմինտէ պիր քեաղրտ խաֆգինընը իանէ վէ միւշարէքէթխյէ թէրթիպ իտուպ, հէմրասընտան Սիրքէճիտ Շարգ լօգանթասը սահիպի աշճը Բանանի Սարգիսիտի նամընտա պիրինէ ճիրօ իթմիշ օլընը սախթէ պիր սէնէտէ միսթէնիտէն գատընը ալէյհինէ իգամէթ տավա իտէր. մէգպուրէ թարաքընտան վուգու պուլան չիքճէյէթ վէ տավա իւզէրինէ, Պէյօղլու միւտտաիր ուսուսիլիկի մէմուրյէթինճէ իշպու սախթէքեարլարտան Նիգօլի, Եանի վէ Վասիլաքի իլէ սախթէ սէնէտ զիյրինտէքի մէօրին կէօյա գատընընը մէօրը զաթիսի օլուպ միվամէճէէրինտէ թէմիրը իտիլիկինէ չահատեթճէ պուլընան պէրպէր Միխալ նամ չախալը Իսթինաֆ ճիւնա մահքէմէսինտէ իճիա գըլընան մուհաքէմէէրի նէթիճէսինտէ պուլունարը պու եօլտաքի սախթէքեարլըգ ֆիլիլինին ֆաքլէրի օլտըղարը թէպէյյուճն էյլէմիշ օլտըղընան, պիրեր սէնէ մահպուսիյէթլէրինէ տարը լահզգ օլան հիւքմ վէ գարարը թէմեիկ իթմէլէրէյլէ, իճրա գըլընան թէտգիգաթտա պազը էսպապը գանունէյէ մէպնի իլմը իսթինաֆը նազդ իտիլմէքլէ, թէքբար իճրա գըլընան մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ, հիւքմը սապգ՝ մուվաֆգը գանուն օլտըղընտան, իսրար իտիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տը։

ՍԱԳՐԶԱ աշգեղարընտա յուլիսին 10ընճը կիանիւ պիր սանտալ տեվրիլէրէք 4 քիչէ պօղուլմըշ վէ տիկէր 2 քիչէ նիմ էօլիւ հալտէ տէնիզտէն չըգարըլմըշ տը. սանտալտա պուլընանլարտան ըրնթըմ զօլճը Եուսուֆ Թօսգա, կէօմրիւք թէղքէրէ մուհարրիրի Նաչիտ էֆ.Նին 15 հաշլարընտաքի քէրիմէսի վէ 10 հաշլընտաքի մախտումը իլէ տիկէր գըզը պօղուլարագ վէֆաթ իթմիշլէր տիր. քեզալիք Նաչիտ էֆ.Նին բէֆիքէսի Պահրիյէ հանըմ իլէ պօղուլան Եուսուֆ Թօսգանընը քէրիմէսի թէնպէյի Նիմ էօլիւ հալտէ գուրթարըլմըշլար տը։

Գաղազէտէլէրին պիմիշ օլտուգլարը սանտալ՝ օ ճիվարտա տէմիրլէմիշ օլան պիր եէլքէն կէմիսինին իմիշ քի, գարթան՝ սանտալը քէհնէլիկինճէ պահալա, պունա պինմէկէ ճէսարէթ իթմէմէլէրինի Եուսուֆ Թօսգայա իսիքար իթտիկի հալտէ տիյնէմէմիշ տիր։ Տէվրիմէսինին սէպէպի՝ գըզլարը էլլէրինի երգամագ իւզրէ տէնիզէ տօղրու էյլիմէլէրինճէ նէչէթ էյլէտիկի սէօյլենմէքճէ օլուպ, մահէդա պիր բիվայէթ կէօրէ տէ, քիմ պիլիր հանկը պալգգէնընը էլինճէ գուրթուլըպ տալկալարը սէվգէյլէ եօլլարընա չըգմըշ օլան պալգգ տօղու պիր թէլ սէրթի ալմագ իսթէմէլէրինճէ վէ օ արատա հէրսի պիրճէ սանտալը պիր թարաքընա էյլիմէլէրինճէ իլէրի կէվմիշ իմիշ։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Յարութիւն Ս. հազրէթլէրի Բաթրիգխանէյէ եազտըղը պիր մէքթուպտա, Տէրսաատէթ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ.ին, եպիսկոպոս թագտիս օլընմագ իւզրէ իլը տէֆտա էջմիածինէ կիտէճէք վարդապետլէր իլէ պէրտպէր օլ թարաֆա իրսալի լիզումընը պէյան էյլէտիկի կիպի, Ս. կաթողիկոսա խիթապէն եազտըղը չէհատեթնամէյէ տախի, մումիպէյլէրին 25 սէնէտէն պէրու միթէատտիա խըտմէթլէրտէ հիւսը էյֆաի վազիֆէ իթտիկի մէչհուտ օլտըղընտան, Միսբանութիւն հէյլէթի միքեֆաթէն եպիսկոպոս օլմասը իշիւն չէհատեթ էյլէտիկի վէ բէյ վէրտիկինի պէյան, վէ օլ բայէի բուհանիէյէ թէրֆի իտիլմէսինի թէմէնների էյլէմիշ տիր։

—o—

Մուսուլտաքի Ս. Եջմիածին քիլիսէսինին թէխսիսինին 50ընճի սէնէսի օլմագ միւնասէպէթյէ յունէսին 24ինճի բազար կիանիւ պիր զիյնէթ իճրա օլընմըշ վէ հէր մէլլէթտէն բէք չօգ էհալի պուլընմըշ տը։ Պու միւնասէպէթլէ մահալլի Ասորի բիսգօբոսը տախի տավէթ օլընմըշ իսկ տէ քէնտիսի կէլէմէտիկինտէն թարաքընտան պիվէքճալէ պիր բարազ կէօնտրմիշ տիր։ Քիլիսէ պու միւնասէպէթլէ պօյանըգ, հավլուսը Օսմանը պայրագլարը իլէ թէգնին իտիլմիշ վէ տատարը գարուսը իւզէրինէ կաթողիկոսլարը բէսիմլէրի թասալիգ իտիլմիշ իսի։

Պատարագ էնասընտա, Ասորի բարազը Ազիզ էֆ. մմմզէրէ չըգըպ արաճա պիր քարոզ վէրմիշ վէ էջմիածինին մանէսընը վէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մարիքէթթէյէ նասը թէէսիս օլընտըղընը իյդահ վէ թարիք իտէրէք, 50 սէնէ մուգատտէմ էրմէնի էճամիսինին Մուսուլտա քիլիսէսի օլմատըղընը պէյան վէ պաշգա-քիլիսէլէրէ տեվամ էյլէտիկինի սեօյլէտիքճէն սոնրա 1857տէ Մեսրոպ Վ. Պաղտատտան Մուսուլա կէլիպ, պու քիլիսէյի թէէսիս էյլէտիկինի պէյան իթմիշ, վէ Մեսրոպ Վ.ին քէնտի վազիֆէսինի թանը,միսթագիմ վէ զայուռը պիր զաթ օլտըղընը զիքր իլէ, քիլիսէ եարբլտըղը վազրթ քէնտիսինին թաշ թթրրագ թաշըտըղընը կէօրէնլէրին էլեէվմ պէրհայաթ օլտըգլարընը իլավէ էյլէմիշ տիր։

Մուսիպէյէ բարազ՝ Պատարագտան սոնրա, Տ. Մեսրոպ Վ. իլէ պէրապէր մուալլիմ Պէրպէրեան Ռէթէս էֆ.Նին բուհը իշիւն տէ Հոգեհանգիստ իճրա օլունանաղընը պէյան իթմիշ վէ Ս. Էջմիածին Ս. Կաթողիկոսը իլէ Երուսաղէմ վէ Տէրսաատէթ Բաթրիգէրինի վէ Պաղտատ բուհանի մէմուրը Տ. Սերովբէ Վ.ի տէ զիքր իտէրէք, տուալար օգուտը վէ էտիլէ մէթքուզէի Հազրէթը Բատիշահի իլէ նութգընա խիթամ վէրմիշ տիր։ Քիլիսէ տյինինտէն սոնրա, Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունմըշ տը։ Իշպու զիյնէթ՝ Մուսուլ էհալիսի իւզէրինէ հիւսը թէէսիրի մուճիպ օլմուշ տը։

—o—

Պահչէճիկ մէքթէպինին Յուբիլեան զիյնէթի օգոստոս 16տա իճրա օլունանաղընտան, մէքթէպին գատիմ թալէպէլէրի թարաֆընտան իյանէլէր իթասընա տեվամ օլունմագտա տը։ Յուբիլեանընը թէրթիպան հէյլէթի՝ մէքթէպտէ կիուզել պիր սալոն ինչա իթտիրմիշ տիր։

—o—

Պայթար մէքթէպինտէ պու սէնէ իքմալը թահսիլ իտէն թալէպէլէր իշինտէն Արամ էֆ. Գալըպճեան (Սամաթեալը), Արմենակ էֆ. Պէրպէրեան (Կիւմիւշխինէլի) պուլընմագտա տըրլար։

—o—

Պագու քիլիսէսի Աւագերէցի՝ պու սապահ Տէրսաատէթէ կէլիպ, Բաթրիգխանէյէ կիթմիշ վէ Տ. Մեսրոպ Արքեպ.ընն ճէնազէսինճէ հազը պուլընմըշ տը։

ԼԱՏ-ԼԱՏՅԱՆ ՏԻՐՈՒՅՐԻՆ

Այսթէֆանոս քիլիսէսինտէ տիւն Ասլանեան սատտ. Գէորգ էֆ. հազրէթլէրինին քէրիմէսի Օր. Անանա իլէ Պուրսա բաշանընը մախտումը Նէկիպ Ղալի պէյին իպտիվամ այինի իճրա օլունմըշ կնքահայրըգ վագիֆէսի Օտման Խաչիկ էֆ. Թարափընտան իճրա օլունմըշ տը։ Իշպու այինէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իճրատ բիյասէթ իտուպ էթրաֆընտա վէքիլի Տ. Գարբրիէլ Սրբազան իլէ Տ. Յովհաննէս աւագ քհնյ. Մկրտեան, Այսթէֆանոս վէ Ազատը քիլիսէլէրի քահանալարը պուլունըյօրլար իտի։ Բաթրիգ Սրբազան պու միւնասէպէթլէ պիր քարոզ սեօյլէյիպ, իպտիվանը մուգատտէսիյէթինճէ պահս իթմիշ վէ եէնի կէլին վէ կիւվէյի հագգընտա տուալար էյլէմիշ տիր։

Տիյիւնտէ հազը պուլընան զէվաթը միթէպէրէ պատէհու արպալարա Ասլանեան էֆ. հազրէթլէրինին խանէսինէ ազիմէթ իթմիշլէր վէ օրատա թէպրիքաթ վուգու պուլմըշ տը։ Հազըրունա միւշարիէյյինին պաղչէսինտէ միքեմմէլ իքրամլար օլունմըշ տը։ Եէնի կէլինճէ գըզմէլի հէնդիյէլէր վէրիլմիկի կիպի, Տէրսաատէթճէն վէ Մըսըրտան վէ Էվրօբատան չիչէք պուքէթլէրի՝ թէպրիք թէլէկրաֆ վէ գարթլարը վիրուտ իթմիշ տիր։

Հազըրուն միխանընտա վալիտէի Խտիվի թարաֆընտան Բեռզիմ աղա. տարէբէ Խտիվի միւտիրի Իզզէթ պէյ, գօնթ վէ գօնթէս Տարշօ, Ֆրանսըզ գօնսօլոսը գօնթ Շաֆօ, գօնթ վէ գօնթէս Բէրիսիէօ, գօնթ Բիշար Մարինիշ, մատամ վէ մատմազել Շավէր, մատամ Սավալան խան, Սալիհ էֆ. Հօճիճ Բագըմ պէյ, Ֆախրի էֆ. Տատեան Յովհաննէս, Առաքել, Պողոս պէյլէր իլէ գէվճէլէրի, մատամ Սերվիչէն, Վահան պէյ Եսայեան, Տէր և Տիկին Միրտիչ Խայտեան, Տէր և Տիկին Յարութիւն Ասլանեան, Միհրան Տէր Ներսէսեան էֆ.լէր իլէ սաիր բէք չօգ զէվաթը միթէպէրէ հազը պուլունմըշլար տը։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Ագնիս Մանիսաեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս.—

Նշատաճեան եղբարք և Տէր և Տիկին Եղիա էֆ. Շահպազ 216ական ղշ.։

*** Հանգուցեալ Յովհաննէս էֆէնտի Թավշանճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 100 ֆրանք նուիրած է Հիւանդանոցիս Տիգրան խան Բէլէկեան ի Բարիզ։

*** Տիգրան էֆ. Գ. Տէմիրճեանի ընդ Օր. Վերգինէ Ե. Մուրատեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 108 դրշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Հրանտ էֆ. Իսահան։ (ԿՆԻ)

Տ. ՄԵՍՐՈՊ ԱՐՔԵՊ.ԸՆ
ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Վուգուը վէֆաթըյլա թէրճէմէի հալինի տիւնքի Նիւսխէմիզտէ եազտըղըմըզ Տ. Մեսրոպ Արքեպ. Սիքիասեանընն ճէնազէ վէ Օծումայինի՝ պու սապահ Մայր եկեղեցիստէ իճրա օլունմըշ տը։ Ճէնազէ՝ իւզէրինտէ միզէյյէն եպիսկոպոսլըգ էլպիսէսիյլէ պաշընտա չաթալթագ պուլունտըղը հալտէ, քիլիսէ օրթասընտա վազ օլունմըշ վէ կէօյսինտէ Լանչախաչ իլէ Պնակէսի գօնմըշ իտի։ Քիլիսէտէ էրքէք վէ գատընը խայլի ճէօմասթ հազը իտի։ Տ. Գէորգ Արքեպ. Երեցեան պու միւնասէպէթլէ Ս. Պատարագ թագտիս իթմիշ վէ իշպու այն զայէթ սուզիչլի սուրէթտէ իճրա օլունմըշ տը։

Իշպու այնէրէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իճրատ բիյասէթ իթմիշ վէ էթրաֆընտա Տ. Գրիգորիս վէ Տ. Վահրամ, արքեպ.լար իլէ Տ. Գարբրիէլ, Տ. Մկրտիչ Սրբազանլար վէ Տ. Եղիշէ Զիլինկիրեան, Տ.Վահան Պարտիզակցի, Տ. Վահան Յակոբեան, Տ.Վարդան Բրօխորոնեան, Տ. Դանիէլ Յակոբեան, Տ.Ղևոնդ, Տ.Գրիգորիս, Տ. Տիրայր, Տ.Արտաւազդ վէ Տ. Եղրաս Վ.լէր իլէ սաիր բուհանիլէր վէ բարազլար պուլընըյօր իտի։Ս. Պատարագն «Ողջոյն»ը էնասընտա Բաթրիգ Սրբազան պիր քարոզ վէրիպ հայաթն տիւնեա իւզէրինտէի էէմմէյէթինճէ պահս իլէ միթէվէֆա Տ. Մեսրոպ արքեպսկ.ընն եաշատըղը միւտտէթը մէտիտէ զարֆընտա քիլիսէյէ գարէը խֆա իթտիկի խըտճմաթը նաֆիսասընը վէքր իթմիշ վէ պու ուղուրտա սեպաթքեարանէ հարէքէթ իթտիկինի, վէ պունա էն կիւզել տելիլ օլմագ իւզրէ միթէվէֆանընը բուհանի մէսլէքէրտէ քէպպ իթտիկի թէրագգը իլէ 43 սէնէ եպիսկոպոսլըգ բայէսինտէ գալտըղընը սեօյլէմիշ տիր։ Բաթրիգը միւշարիէյյէ՝ պու գատար ուզուն միւտտէթ միւթթէլիֆ մէմուրիյէթլէր խֆա իտէն բուհանիլէրին ահվալ ու հարէքեաթը պիթթապի պազըլարընա մուճիպը խօշնուտի վէ պազըլարընա մուճիպը թէնգիտ կէօրիւնէճէկի տէրքեար իսէ տէ, պիր բուհանինին պաշլըճա վազիֆէսի պունլարա էհէմմիյէթ վերմէյիպ, եէկեանէ մագսէտի՝ քիլիսէյէ սատրգանէ խֆաի խըտմէթ օլմասը իգթիզա իթտիկինի, վէ միթէվէֆա Տ. Մեսրոպ արքեպ. իսէ իշթէ պէօյլէ պիր բուհանինին միճէսսէմը թիմսալը օլտուղընը սեպպէյլիպ, միթէվէֆանընն խաթիրահաթը բուհը հագգընտա տուալար իթմիշ տիր։

Քարոզտան սոնրա բուհանիլէրէ մախսուս Օծումայինինէ պաշլանըպ, Բաթրիգը միւշարէյէյ՝ միթէվէֆանընն ալն վէ սաղ էլինի թագտիս իթմիշ տիր։

Ս. Պատարագ խիթամընտան սոնրա ճէնազէ ալայը իճրա օլունմըշ տը։

Բաթրիգ Սրբազան իշպու ճէնազէ ալայընա բիյասէթլէ պալէատէ էսամիսի մուհարրէր բուհանիլէր հազը պուլընմըշլար տը։ ճէնազէնին էօնիւնտէն միթէվէֆանընի իքինճի բիւթպէտէն Օսմանի վէ Մէհիտի նիշանը զիյանլարը։ Այ պիր էճնէպի նիշանընը պիր սիյահ եաստըգ իւզէրինտէ օլտըղը հալտէ քէմալը թասգիմլէ կէօթիւրիւլմէքտէ իտի։ Միւթատ օլան 4 Աւետարանլար՝ պիրի քիլիսէ ավլուսընտա վէ տիկէրլէրի ճէնազէնին կէչտիկի սօգալարը մուխթէլիֆ մահալլէրինէ օգունմըշ տը։ Պատէհու ճէնազէ Պալըգլը գապրիսթանընա նազլ վէ օրատա մագպէրէի մախսուսէսինտէ տէֆն օլընմըշ տը։

Ալտըղըմըզ խապէրէ կէօրէ միթէվէֆա սօն կիանէլէրտէ քէնտի թէրճէմէի հալինի պիզզաթ գալէմէ ալմագա պաշլամըշ իսէ տէ, հէնուզ պիթիրմէյէն թէրքը հայաթ իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա. 29 յուլ.—Գրալ Էտուարտը Իմբրեաթօր Ֆրանսուա-Յոզէֆի օգոստ. 15ընէ իշէլտէ զիյարէթ իտէճէկի բէսմէն խապէր վերիւյօր։

—Ավթրիա տօնանմասը եագընտա Սէպէնիքօտա Ամիրալմանթեզ գօլլինին զօմանտասը ալթընտա օլարագ պէօյիւք մանօվրալարա իճրա իտէճէք տիր։ Իշպու մանօվրալարա օրտու տախի իշթիրաք իտէճէք տիր.

ՃԱՌՕՆԻ Վէ ՐՈՒՍԻԱ

ՊԷՐԼԻՆ.— Ռուսիա-Ճաբոնիա արասընտա ախիրէն ագտ օլընան մուահէտէտ մէվճուտ խաֆի պիր մատտէյ թէվֆիգէն մէգքիւր իքի հիւքիւմէթ միւնթէհէի Շարգտա իշ սէնէ միւտտէթլէ մուհարէպէ իթմէմէյի եէքտիկէրինէ թէհահիւտ իթմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Բիւցա ումումիյէթ իթիպարըյլա ճիվզի թէպէտտիւլէր իրսալ իթմէքտէ տիր։ Ֆրանսըզ բանթլարը տէյիշմէմիշ տիր։ Օրօզտիպագ թահվիլթը 253 ֆր.ա չըգմըշ տը։

Բիօթէնթօ էսհամը 2026 ֆր.տա ա-չիլտըղը հալտէ, պագըր բիցասընտան միթէթէսիր օլարագ, 2003 ֆր.ա էնմիշ տիր։ Պագրը ֆիյաթը իքի ինկիլիզ լիրասը գատար թէնեզգիլ իթմիշ տիր։ Լօնտրա բիցասընտա ինկիլիզ գօնսոլիտէսի 53 սանթիմ զայա իթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Զար վէ իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազարաթը օգոստ, Կաէ Պալթիգ տէնիզինտէ իճրասը մուգաբրէր օլան Ալէքսանիա պարքի մանօվրալարընտա հազը պուլունանաղալար տը։

ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.— Ֆրանսա էրքեանը հարպ բէխսի ժէնէրալ Պրէօն, Ռուսիա էրքեանը հարպ բէխսիյլէ միւլագաթ իթմէգ իւզրէ պուրայա միվասէլէթ իթմիշ տիր։

ՊՐԷՍԹ.—Պու սապահ լիման տարբէսինտէ Ճաբօն ֆիլօսը գօմանտան վէ զապթանը չէրէֆինէ բէսմի պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլընմըշ տը։

ԱՄԷՐԻԿԱՍԱ ՊԷՕՑԻՒԻՐ ՊԻՐ ԵԱՆԿԸՆ

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ.—Սանթրալ Բարքատա պէօյիւք պիր եանկընը զուհուր իթմիշ վէ 20 գատար քէօշք միւհթէրէք օլմուշ տը։ 27 թուլումպանը էանի հարիգտ եաբալանմըշ վէ պիր չօգ չօճուգ վէ գատընլար ալէվլէր իշինտէ թէլէֆ օլմուշ տը։

Զարար ու զիյան պիր միլիոն տօլար թահմին օլունմագտա տը։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

ԱԹԻՆԱ.—Եագընտա՝ Գարլապատտա, Ռումանիա բէխսի վիքէլասը Մ. Սթուրճա իլէ Եունանիսթան խարիճիյէ նազրը Մ. Աքուչէս արասընտա պիր միւլագաթ վուգուա կէլէճէյինէ տարը պազը կազէթալարը թարաֆընտան նէլը օլունան հավատիս պիտ ալ ու էսաս տը։

ՃԱՌՕՆԻԱ ՖԻԼՕՍԸ

ԱԹԻՆԱ.—Լօնտրատան կէլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն՝ Ճաբօնիա ֆիլօսը, Թրիեսթէյի զիյարէթճէն սոնրա Եունանիսթան սուլարընա կիտէճէք տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱԱԸ

ՊՈՒՂՏԱԳ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	-45
Էքինճի » »	42 -43
Մախլութ »	39 -40
Զավտարլը »	40 -42
Սէրթ պիրինճի »	4 9 -50
» օրթա »	45 -47

Պու կիւն 13 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըբտա Ա. չուվալ	88-
» » Բ. »	85 86

ԲԷԼԵՌ

Օգգասը -20½ բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնճէ քիլիսի	-16¾
Բումէլի վէ Մէրսին	16 -16½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱԱԸ

Լիվրբուլ 29 յուլ.

Ցուլիս օգոստ.	6.78
Հոկտ. նոյմ.	6.49

ՊՈՒՂՏԱԳ ԲԻԱՑԱԱԸ

	29 յուլ.
Նիւ-Եօրգ հազը	098·1.4
» յունիս իշիւն	.
» յուլիս »	097.1.2
» սեպտ. »	098.3.4
» դեկտ. »	102.1.4
» մայիս »	105.3.8
Լիվրբուլ հազը	
» յուլիս »	7.1.3.4
» սեպտ. »	7.3.1.2
Զիգակօ հազը	
» սեպտ. »	91.3.8
» յուլիս »	89.7.8
Մարսիլիա հազը	19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ
ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 29 յուլիս

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	088.68
Օսմ. էհամը իսնիֆիյէ	94.50
» » » գաբանը	94.75
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Բուս 4%	74.
Մըսրը սուէ. մութթահրէտ	100.70
Պուլկար իսթիգրազը	102.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.40

Բարիզ 29 յուլիս

Գօնսոլիտէ իսնիֆիյէ աչըլը	94.95
» » գաբանը	94.82
Ֆրանսըզ էհ. 3% Ֆր.	095.12
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	164.50
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	442.
» Պանգասը	684.
Բուս 4%	.
Գրէտի Լիոնէ	1169.
Իթալիա էհամը	101.90
Սբանիօլ	92.25
Թրանսվալ	53.25
Գամպիս 3 այ վատէ	25.15

Վիէննա 29 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240.50
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի Ֆր.	183.10
Օսմանլը Բէյթ ադ.օնը	420.

Պէրլին 29 յուլիս

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	141.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.26
Բուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ագշմ գաբ.	103.11½
» » էն եէրքսէք	103.17
» » էն աշաղը	103.09½
Պու սապահ աչըլը	103.12
Ռումէլի չըմէնտ. ագշմ գրնը	162.⅝
» » էն եէրքսէք	163.
» » էն աշաղը	162.⅝
» » աչըլը	162.½
Բէյի աքսիոնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	09.50
Ժուրնօ	4.60
Օպլիկասիոն Թրանվայ	472.
Ասիրանս Օթօման	4.22
Լօբիսմ	067.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	422.
Թրանսվաալ	051.75
Զաթրէթ	32.25
Բըսիթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	439.50
Պալեա	612.
Գարասու	064.
» Օսմինէր	059.
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	17.02
Շէրքէթը Խայրիյէ հիս.Լ.Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.30

ԱԳՃԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.25
Մէթալիք	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.30
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բօլ	091.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.69

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.88

ԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Իէ. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1907-1908

Վարժարանս Իէ. տարեշրջանը կը սկսի յառաջիկայ Սեպտ. 1ին։ Նորիկ աշակերտներու մուտքի քննութիւնները տեղի պիտի ունենան Օգոստ. 27—1 Սեպտ։ Դասերը կանոնաւորապէս պիտի սկսին Սեպտ. 3ին, Բշ. օր։

Վարժարանս իւր եօթնամեայ դասընթացքով ունի երկու բաժին. ա) Ուսումնական, բ) Արհեստագիտական։

Ուսումնական բաժինը իւր ծրագրով կը համապատասխանէ Եւրոպիոյ միջնակարգ վարժարաններուն։

Ուսանող առարկաներն են.

1. Կրօն և բարոյագիտութիւն։
2. Հայերէն, Տաճկերէն, Ֆրանսերէն և Գերմաներէն լեզուները։
3. Պատմ

մար կը քննուի վարժարանիս Ուսուցչական Մարմնէն ըստ ծրագրին։

Հաստատութեանս Պատ. Խնամակալութիւնը փափաքելով որ վարժարանս դիւրամատչելի և օգտակար ըլլա գաւառացի քիչ թէ շատ բարեկեցիկ ազգայնոց ևս, ուսումնական և արհեստագիտական բաժնի թոշակաւոր գիշերօթիկ աշակերտաց ընթացքութեան պայմանները բարեփոխած է հետևեալ կերպով։

Վճարել կանխիկ իբրև մուտքի տուրք (միանուագ) 3 Լ. 0.։ Վճարել կանխիկ Տարեթոշակ 15 Լ. 0.։

Ամէն ծախք (սնունդ, հագուստ, անկողնոյ կազմած, մաքրութիւն, դեղ, բժշկութիւն, ուսումնական պիտոյք եւ դասագիրք, ուսում) վարժարանիս վրայ ըլլալու պայմանաւ։

Պատրաստական, Ա. և Բ. դասարաններու ցերեկեայ թոշակաւոր աշակերտները պէտք է վճարեն տարեթոշակ նոյնպէս կանխիկ 6 Լ. 0.

Իսկ միւս դասարաններու ցերեկեայ աշակերտները 7 Լ. 0.

Ի փոխարէն վարժարանս կուտայ ուսում և միայն ցերեկուան ճաշը։

Դաշնակի կամ ջութակի դասընթացքին հետեւիլ փափաքողները պէտք է վճարեն տարեկան 3 Լ. 0.

Աշակերտիդի միջոցին վարժարանս մնացող գիշերօթիկ թոշակաւորները պիտի վճարեն 1 Լ. 0.

Վարժարանիս Պատ. Հոգաբարձութիւնը կը կատարէ ձրիավարժներու ընտրութիւնը։ Առանց կանխաւ նոյն մարմնոյ հրահանգն ստացած ըլլալու, երբ ո և է տեղէ ձրիավարժ ուղարկուի, վարժարանէս ներս իսկ չընդունուիր։

Ծնողք կամ պաշտպանք աւելի մանրաման տեղեկութեանց համար՝ կրնան դիմել է Կ. Պոլիս Ագգ. Պատրիարքարան, կամ ի Կարին վարժարանիս Տեսչութեան։

Փոխ-Տեսուչ Սանասարեան
վարժարանի
ԳԷՈՐԳ ԱՌՈՒԼԵԱՆ

Ց. Գ. վարժարանիս վերաբերեալ ամէն գրութիւն պէտք է ուղղուի հետեւեալ հասցէին. (Էրզրում Սանասարեան Դէրիզդ Գ-ուրէյներին)։

Տեսչութիւն Սանասարեան վարժարանի
Կարին

10—1

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1901-1905 սէնէլերի երեսուն 4 փաթիլի իսթիգրազ թահվիլթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14ինէ վատէսի մունգազի օլան 4 նիմէրօլը գուբօնընին պէտէլի թարիխը մէգքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մատտա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ը վէ ճումա կիւնէրի սաաթ 10տան 12 յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիչէէրինէ թէեմիյէ իտիլէճէկի նիւմէրօլը պօրտրօլարա մէզբուրի պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունդն իթտասընտան 10 կիւն սոնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնիսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլթը մէզքիւրտ համիլէրինէ իլան օլունուր։

* * *

Ցունիս 26 թարիխինէ Լօնտրատա ինդիգատ իտէն Օսմանը Պանգասը հիսէտարան մէճլիսը սէնէվիսի 1906 սէնէսի իչիւն հիսէ պաշընա 18 չիւրի եաթան 22.50 ֆր. վէ եաթան ալթուն ազէ օլարագ 99 զրուշ հիսսէի թէմէթիւ իթտասընը թահվը գարարա ալմըշ տըր։ Թէեմիյամ՝ ալաֆր. յուլիսին 2ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պաշլայնագ վէ 49 նումէրօլը գուբօնընի իտտ վէ թէնէլմի իւզէրինէ Օսմանը Պանգասընին Տէրսաատէթ Լօնտրա վէ Բարիզտէքի տայրէէրինտէ վէ պիւլուսմամ ամէնթէ չիպէէրինտէ վուգու պուլանագ տըր։ 20—16

27 Ցունիս 1907, Տէրսաատէթ

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱՃԻՏԷ

Զանֆ, խասթամիզամ, ճըլըզ վէ մուամէնիզ չօճուգտան հիչ խօշլանմադ իտիմ. տայմա սաղլամ, թամպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտիմ. ղիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիւճուլը եվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անկէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թաքիւիւք եաչարընտան անկէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իլմէք չարթ տըր։ Պինաէնալէհ, իւք չօճուղմըզ ալթը այլըգ օլուր օյմագ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղըտասիյէ եէտիրմէկէ պաչլատրմ։ Չօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իչթիհա իւք եէյոր վէ եէսիքճէ սէմիզլէնպպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճէկէ իւչիւ էրքէք վէ իթիսի գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւք պէշ եվլատ պէօյիւթտիմ, համա օյսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթի վէ սաղլամ օլուպ, ապա խասթալըգ չէքմէքտիկն 25-30 եաչարընա վասը օլտուլար։ Պինաէնալէհ, վտիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւք պէշէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ։

Բարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա
Ն. 17
ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՍԻԷՆ
ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ
վէ թաչրա եէզախանէլէրինտէ վէ եէզա տէքօյարընտա սաթըլը։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԼՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹԸ
28ՆԷՆ հափթա 1907 յուլիս 9տան յուլիս 15է գատար
Խաթթըն ուզունլուղը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլմաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		Ֆարգ Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հափթատա	11,339	08	11,706	30			367	22
Իլք հափթալար	10,187	22	9,273	92	913	30		
Ցունվար 1տէն պէրու	10,228	35	9,360	79	867	56		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլուղը 445 քիլոմէթրօ
1907 յուլիս 9տան յուլիս 15է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		Ֆարգ Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հափթատա	6,711	50	5,795	31	916	19		
Իլք հափթալար	5,515	55	4,763	08	752	47		
Ցունվար 1տէն պէրու	5,558	26	4,799	95	758	31		

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսա Շահանէ տէպպօյ իտարէսի իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընճագ մատամբօլ, տիւլկենտ վէ սարբէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը բուսինին 18ճի չարշէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլկիյէսի իթբա գէլընճաղընտան շէրաթիը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ խաթէյէնէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագէսսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթամէյի միւթասարէպէն եէվմը մէզքիւրտ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէէյէհայա կէմէլէրի։ 3—2

14 թէմուզ 323

* * *

Խազինէի Խասսա Շահանէ հուպուպաթ անպարը իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընճագ արբա վէ եուլաֆ մէվզբի միւնագասայա վաղ օլընողընտան, շէրաթիը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ խաթէյէնէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթամէյի միւսարասրպէն եէվմը մէզքիւրտ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէէյէհայա կէմէլէրի։ 3—2

14 թէմուզ 323

ԻՍՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

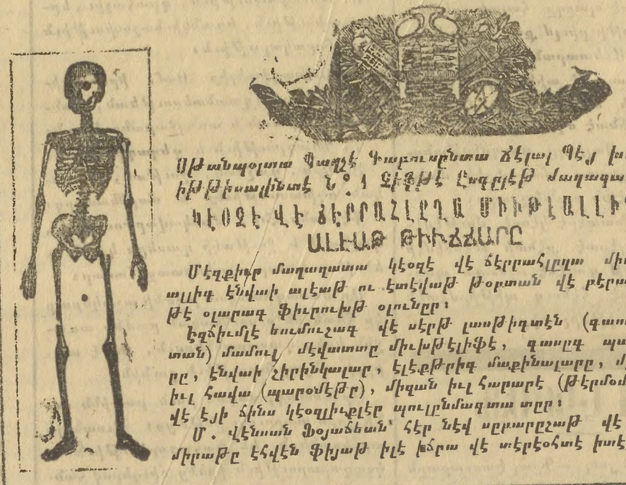
Գարթան Վիլէթին սիւվար օլտուղը «Էլ Գահիրէ» վաբորը՝ ալաֆր. օգոս.ըն 1ճի բէնճշենպիհ կիւնիւ էօյլէնտէնսոնրա ալաֆր. 2ճէ իսքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆ. օգոս.ըն 2ճի ճումա կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միհիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ իսքէնտերիյէյէ միւվասլէթի իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէղա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբորտա էլէքթրիգ գըյասը պուլընտըրըլմըշտը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օրտպ, սուփրա իւզէրինտէքի շարտպ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պայտէ զիյատէ թափիլաթ իսթէյէնէլէր՝ Գալաթատա Բրիթիշ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախոտ Սթանպուլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպուլտա Պաղչէ Գարբուսընտա ճէբալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 Ջէթթէ Ըսգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ԺԷՐՐԱՇԼԷՂԱ ՄԻՒԹԱԼԼԻԹ ԱԼԻԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւրը մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէլիաթ թօբտան վէ բէրաբէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէճ եումուշագ վէ սէրթ լասթիդէն (գաուչուտան) մամուլ մէվտտը միւխթէլիֆէ, գասրզ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի հինս կէօզիւլէրը պուլունմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըրարշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ խճրա վէ տէրէօհտ իտէր։

ԷՕՔՍԻՒՐԻԷՆԼԷՐԻ

ԳԱԹՕԼԻՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՈՒ

Էվրօպատան կէլէն գաթրան սուլարընընն քեամիլէսինէ էգհէր ճիհէթ միւրաճաճ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինտէն կիւմիւշ լիւգաթ միսալեասընա մաղհար օլմուշ տըր։ Թամամ լաթիֆ օլուպ, միյտէյի գաթիէն պօզմագ։

Մէհհուր Օսմանը վէ էհնէպի թապիպլէրին մաղհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, եզճիմէճ միւթէվէֆա Տօղթ. Խօրասանճեան էֆ.ենին թագտիրնամէսինէ բիճհանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Ինչիլէճէք սու տէրուսինէ պիր գահվէ գաշրը աթըլտրգտա, պուլաշըգ խասթալըգլարտան վըղայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէյիւս նէզլէէրինէ, էօքսիրիքլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարըլընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտրաբ եօլու բահաթարզըլընան ֆախտէպախշ տըր։

Սթանպօլին պիլճիմէմէ մէշհուր տեբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլընը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղ. տըր։

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

Ղայէթ ոճոաղ բարէքիւրբընը էկօրվէ-ուէլին վէ ղայէթ ֆախեմնեռ էրուէլիրին ըէոգէյէ վէ ըէրիեղդէ- էլիսէսուէլէ

ՍԹԿԱՅԻՏԱ ՖՏԹԼԱՏԷՑԻՆՆԵՐ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹՎԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՂԸ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէքսանէա հէ-ոէլ-մէրիինէ թահվը նէգարբէ-բէթինատ իյիֆաի մուամէլէ իտէր։

—o—

Միւխթէլիթի սուբէթտէ սիկուրթա, այիէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն այլըգլար վէ զայրիհիմ։

—o—

1905 դեկտմ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկուրթանընն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՔՏԻՑԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՂԼԱՂԸՆ ՆԷՔԻՒՆԻ

(Եա-Լէրլէթ հէ-ոէլ)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՁԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գոամբանանընն պանքալարը

Օսմանլը Պանքասը

Բայսոպանք (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պայէրսոէրէ գանքասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷՐ

Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏՏԻՐՍԱԱՏԷԹ

Մէ-ՐԷԷԷ ԲաՎԷՆԻ-ՎԷՎԷ ԷՈՐԸ ԷՐԴԷ ԸՐԲԷՆԸ, ԸՍՐԷՐԼԷ -ՄՇԷՐԼԷՐ ՊՐՈՆԸԸՄԴԳ ՈԷԲ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընընա Պաթում, Օաչսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԱՔԼԷՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսին 31ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Լաբրա»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. յուլիսին 29ընճը բ. էր. կիւնի «Մէմֆիս»՝ Մարսիլիատան,

ՀԱՐԻՐԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսին 29ընճը բ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 4տէ գարթան Գապուֆիրին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս»՝ տօղրուտան տօղրույա Սուէսայա։

Ալաֆր. յուլիսին 27ճի ճ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթան Պարէչէին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաբորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 2ճի ճումա կիւնիւ սապակ ալաֆր. սաաթ 9տա գարթան Բէլիէրին սիւվար օլտուղը «Լաբրա» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 5ճի բ. էրթ. ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Բէլիէօնը սիւվար օլտուղը «Տանիպ» վաբորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ ըմէնտըֆէրինին էն իյէլէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Գէլճա- Քօվլա գարբրարը էյնա

Վինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ճնճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւրքիա էյնասը Նագլիաթին

Վինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունընը կիպի, ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թափիլաթ ամագ խիթէյէնէր՝ Գալաթատա Մօսիանէտ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպուլտա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէսանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

ՏԻՒՅՐԻՆԼԻՔ ՄԻՒԶԷՅՅԷՆ ՄՕՍԼԱՐ

ԶԻԶԷՔ ՊՈՒՔԷԹԼԷՐԻ

ՎԷ

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՎԱՖԹԻՋ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ

ՊԱՅ ՎԷ ՄԻՒԹԼԱՍԻՍԻ

ԱՐՄԵՆԱԿ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Էֆ.ի միւսիլէյհ ուզուն միւտտէթ Հիւսէյինճեան Մկրտիչ էֆ.նին նէկպինտէ վէ սոն սէնէլէրտէ տախի Զամիշեան մաղազասընտա պուլընըպ, պու քէրրէ մաղազասընը Սթամպօլտա Սուլթան համամընտա Հաճօրուլը խանընտա ԹԱԴԷՈՍ Էֆ. ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆԸՆ 29 նումէրօրու մասրուֆ թիճարէթխանէսինին իւսթ գաթընտա թէէսիս իտուպ իճրան սէնասթ էյլէմէքտէ տիր։ Իշպու մաղազատա Ֆամիլիասրա վէ եէնի մօտայա տարր քեֆֆիֆէթ էմթաա չապգա չիշէքլերի, թիւյլերի, էլտիվէն, գօրսէ, տանթէլա, գօրտէլա, ֆէսթօն, ֆիշու, պարէգ, տիւյմէ, լուքպին, բօնմէ վէ սարր պիր չօգ էշեա սաթըլմագտա տըր։

Պազը տիւքքեանսահիպլէրի բարա գազանմազա արզուքէշ իսէլեր տէ, պունդն սըրրը անճագ միւթէրիլերի մէմնուն իտէրէք անլարընն կմինյէթ վէ մէմնունիյէթլէրինի գազանմագ տարիբէսինտէ պուլընը։ Պինաէնալէհ, մաղազամըզը թէէրիֆի պուլյուրան զէվաքընն պիզտէն մէմնուն գալանագլարընա չիւպհէ իթմէյիզ։ 30—2

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 29

Լ'ԻՈՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԸՆՍԸՇ

ՄԷՐԳԷՋ ԻՍԱՐԷՍԻ ԱԱՐԴՅԷՆ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՔՕՏԱՆԸՆՏՍ.

Ի ՆԱՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱՔԻՐԻԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷԷՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատար թէէտիյէ օլընան զիյան 460,000,000 »
ՊՈՒ ՇԻՐԹԻԹ զայէթ միւսաիս չէրաթիթ իլէ թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։ Հէր Նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա, վէֆաթ հալինտէ, միւխթէլիֆ (միքսթ), թրախումա վէ սարբէ սիկուրթալարը իհտա էյլէր։

ՇԻՐԹԻԹ ՊԱՆԳԱՍԸ՝ Օսմանլը Պանգասը տըր։ Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւսիրիյէթը ումումիյէ.—Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրթըղու Բաասը։

Միւտիրը ումումիսի.— ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ

Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ածանալարը վար տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐԹԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինէ թէչէքքիլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օրբրաթիվ մաղազասը գարշըսընտա գանասթը քամիլէ հասըլ իտեպիլիր։ Հէր սէնէ 3% նիսպէթինտէ թէահիւտ թահթընտա թէէտիյաթլար թէնզիլ օլընը։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ամէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Յէրիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի չիպէսի։
» Պաղչէ Գարբուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տարիրէսի։
» Պաղչէ Գարբուսընտա Շեխիսլի իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Բօսիթթի էֆ.
» Վէգնէէիլիէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Պաղչէ Գարբուսընտա Էմին Էօնիոնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլոլու էֆ.։
» Իրդէֆ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Ամթիրա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէսէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Բէպիրտ Օսմանը Պանգասը չիպէսի։
Էրէնքեօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէրբաֆ չիպէսի գուրպինտէ Թէոլօկոս Նօանիտս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուքտէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բոսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիբա էֆ.։
Պէյօղլը Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՍԻՍԷԹԻՆԻՆ ԻՍԹԻՆԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագշէսի 48,000,000 ֆրանգ

Մէմալիքի Շահանէտէ Գումրանեանընն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Պիր քիմէթ սիկուրթայա եազըմատան «Ֆէնիքս Օթրիշիէն» գումրանեասընն չէրարիթը ումումիյէտինի տրգգաթլա օգուտրգտա, սարբ գումրանեալարտան չօգ ֆախտէլի օլտրընա գանասթը քամիլէ հասըլ իտեպիլիր։ Հէր սէնէ 3% նիսպէթինտէ թէահիւտ թահթընտա թէէտիյաթլար թէնզիլ օլընը։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ամէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Յէրիրմէն խանընտա Նօ. 8—12 օտալարտա տըր։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ

Մէսուլէ Խմբագիր՝ ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ